

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 10 febbraio 2015

Aoste, le 10 février 2015

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE :
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 248 a pag. 250

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione	—
Leggi e regolamenti regionali	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	251
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	—
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ...	258
Avvisi e comunicati	282
Atti emanati da altre amministrazioni	283

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	—
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 248 à la page 250

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	251
Actes des Assesseurs régionaux	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	—
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	258
Avis et communiqués	282
Actes émanant des autres administrations	283

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	—
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 19 gennaio 2015, n. 20.

Arrêté n° 20 du 19 janvier 2015,

Subconcessione alla società S.E.V.A. s.r.l., con sede a GRESSAN, di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea, in comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita alla medesima società con i decreti n. 178 in data 15 maggio 2008 e n. 232 del 5 agosto 2011.

accordant à *S.E.V.A. srl*, dont le siège est à GRESSAN, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée à ladite société par les arrêtés du président de la Région n° 178 du 15 mai 2008 et n° 232 du 5 août 2011.

pag. 251

page 251

Ordinanza 19 gennaio 2015, n. 22.

Ordonnance n° 22 du 19 janvier 2015,

Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, e per il ripristino dei luoghi in corrispondenza del cantiere di riqualificazione naturalistica e turistica della riserva naturale "Les Îles" nel Comune di SAINT-MARCEL.

portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines et de la remise en état du site potentiellement contaminé, à la hauteur du chantier de requalification naturelle et touristique de la réserve naturelle des Îles, dans la commune de SAINT-MARCEL.

pag. 252

page 252

Decreto 22 gennaio 2015 n. 25.

Arrêté n° 25 du 22 janvier 2015,

Subconcessione, alla società ELLENERGIE s.r.l., di MORGEX, di derivazione d'acqua dal troppopieno della vasca dell'acquedotto consortile di Planaval, alimentato dalle sorgenti Chamon, Terraille e La Motta, in comune di ARVIER, per la produzione di energia idroelettrica.

accordant à *ELLENERGIE srl* de MORGEX l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du trop-plein du réservoir du réseau consorcial d'adduction d'eau de Planaval, alimenté par les sources dénommées Chamon, Terraille et La Motta, dans la commune d'ARVIER, pour la production d'énergie hydroélectrique.

pag. 255

page 255

Ordinanza 26 gennaio 2015, n. 33.

Ordonnance n° 33 du 26 janvier 2015,

Rettifica dell'ordinanza del Presidente della Regione n. 482 in data 4 dicembre 2014 limitatamente all'individuazione del sig. TACCHELLA Daniele in qualità di responsabile della potenziale contaminazione individuata in comune di LA THUILE, località petite golette. pag. 256

rectifiant l'ordonnance du président de la Région n° 482 du 4 décembre 2014, limitativement à la désignation de M. Daniele TACCHELLA en qualité de responsable de la potentielle contamination constatée à La Petite Golette, dans la commune de LA THUILE. page 256

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 novembre 2014, n. 1737.

Approvazione del mantenimento, nell'anno accademico 2014/2015, di posti aggiuntivi presso le scuole di specializzazione mediche e del conferimento dei relativi contratti di formazione specialistica, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2970 in data 26 ottobre 2007. pag. 258

Deliberazione 19 dicembre 2014, n. 1818.

Accreditamento del Servizio trasfusionale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta sito in Comune di AOSTA e delle relative articolazioni organizzative, site nei Comuni di VERRÈS e DONNAS, per un periodo di un anno, ai sensi delle deliberazioni della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010 e n. 2406 in data 14 dicembre 2012. pag. 260

Deliberazione 19 dicembre 2014, n. 1820.

Approvazione del progetto di valorizzazione della produzione di carne in ambito di azienda agricola e delle linee guida applicative dell'allegato II al Reg. CE 852/2004, integrate dai requisiti specifici di cui al Reg. CE 853/2004.

pag. 262

Deliberazione 30 dicembre 2014, n. 1855.

Approvazione della permuta di immobili e diritti immobiliari con la signora Silvana QUENDOZ relativamente alla strada di accesso al Centro Educativo Assistenziale di GRESSAN, di proprietà regionale. pag. 265

Deliberazione 30 dicembre 2014, n. 1902.

Nuova definizione dei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio sanitario regionale (SSR) ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 29 novembre 2001 e dell'art. 34 della legge 724/1994. Revoca della DGR 931/2014.

pag. 266

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n°

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1737 du 28 novembre 2014,

portant confirmation, au titre de l'année académique 2014/2015, des places réservées à la formation de médecins spécialistes et des contrats de formation spécialisée y afférents, au sens de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2970 du 26 octobre 2007. page 258

Délibération n° 1818 du 19 décembre 2014,

portant délivrance à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, pour un an, de l'accréditation du Service de transfusion sanguine situé à AOSTE et des unités organisationnelles y afférentes situées à DONNAS et à VERRÈS, au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et n° 2406 du 14 décembre 2012.

page 260

Délibération n° 1820 du 19 décembre 2014,

portant approbation du projet de valorisation de la production de viande dans les exploitations agricoles, ainsi que des lignes directrices d'application de l'annexe II du règlement (CE) n° 852/2004, complétées par les conditions spéciales visées au règlement (CE) n° 853/2004.

page 262

Délibération n° 1855 du 30 décembre 2014,

portant approbation de l'échange, avec Mme Silvana QUENDOZ, d'immeubles et de droits immobiliers concernant la route d'accès au centre d'éducation et d'assistance de GRESSAN, propriété régionale. page 265

Délibération n° 1902 du 30 décembre 2014,

portant nouvelle définition des niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional (SSR) au sens du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 et de l'art. 34 de la loi n° 724/1994, ainsi que retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 931/2014. page 266

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement

12/2009, art. 20). pag. 282

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca - Valle d'Aosta. Deliberazione del Consiglio di Amministrazione 9 dicembre 2014, n. 17/a.

Approvazione Bilancio di Previsione – anno 2015.
pag. 283

(L.R. n° 12/2009, art. 20). page 282

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération n° 17/a du 9 décembre 2014,

portant approbation du budget prévisionnel 2015.
page 283

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 19 gennaio 2015, n. 20.

Subconcessione alla società S.E.V.A. s.r.l., con sede a GRESSAN, di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea, in comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita alla medesima società con i decreti n. 178 in data 15 maggio 2008 e n. 232 del 5 agosto 2011.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società S.E.V.A. s.r.l., con sede a GRESSAN, di derivare dalla Dora Baltea, in comune di COURMAYEUR, moduli massimi 120 e medi annui 44,20 per la produzione, sul salto di metri 82, della potenza nominale media annua di kW 3553,33, nella centrale ubicata in località Dolonne del comune di COURMAYEUR.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, trattandosi di una variante a una subconcessione già assentita, la scadenza sarà quella dell'originaria subconcessione rilasciata con il decreto del Presidente della Regione n. 178 in data 15 maggio 2008 e pertanto avrà durata sino al 14 maggio 2038, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 485/DDS in data 14 gennaio 2015 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 110.757,30 (centodiecimilasettecentocinquantesette/30), in ragione di euro 31,17 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di kW 3553,33, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 20 du 19 janvier 2015,

accordant à S.E.V.A. srl, dont le siège est à GRESSAN, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée à ladite société par les arrêtés du président de la Région n° 178 du 15 mai 2008 et n° 232 du 5 août 2011.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, S.E.V.A. srl, dont le siège est à GRESSAN, est autorisée, par sous-concession, à dériver de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, 120 modules d'eau au maximum et 44,20 modules d'eau en moyenne par an pour la production, sur une chute de 82 m, d'une puissance nominale moyenne de 3 553,33 kW par an, dans la centrale située à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR.

Art. 2

S'agissant de la modification d'une autorisation déjà accordée, la durée y afférente correspond à la durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 178 du 15 mai 2008 et expire donc le 14 mai 2038, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 485/DDS du 14 janvier 2015, qui a remplacé le précédent, et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 110 757,30 euros (cent dix mille sept cent cinquante-sept euros et trente centimes), soit 31,17 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 3 553,33 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 gennaio 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Ordinanza 19 gennaio 2015, n. 22.

Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, e per il ripristino dei luoghi in corrispondenza del cantiere di riqualificazione naturalistica e turistica della riserva naturale "Les Îles" nel Comune di SAINT-MARCEL.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 242, 242-bis, 249 e 244 del titolo V, parte quarta, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 "Norme in materia ambientale", e s.m.i., e delle normative di carattere minerario citate nelle premesse, che
 - il signor RIZZO Devis (C.F. RZZDVS74P30D442G), legale rappresentante della società Consorzio Veneto Cooperativo S.c.p.A. (C.F. e P.I. 00228840278), con sede legale nel Comune di VENEZIA, in via G. Ulloa, 5, frazione Marghera, stradario 00073;
 - il signor STEFANI Eugenio (C.F. STFGNE-50A01F130T), legale rappresentante della società Consorzio Veneto Cooperativo S.c.p.A. (C.F. e P.I. 00228840278), con sede legale nel Comune di VENEZIA, in via G. Ulloa, 5, frazione Marghera, stradario 00073;
 - il signor ITALIANO Giuseppe (C.F. TLNGP-P83L15L219R), legale rappresentante della società Santorso Società Cooperativa a r.l. (C.F. e P.I. 00653350074), con sede legale nel Comune di AOSTA, in via Avenue du Conseil des Commis, 3/A c/o Studio Leonardi comm assoc.;

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 janvier 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Ordonnance n° 22 du 19 janvier 2015,

portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines et de la remise en état du site potentiellement contaminé, à la hauteur du chantier de requalification naturelle et touristique de la réserve naturelle des Îles, dans la commune de SAINT-MARCEL.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. Aux termes des art. 242, 242 bis, 244 et 249 du titre V de la quatrième partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement) modifié et complété, ainsi que des dispositions concernant le secteur minier citées au préambule :
 - M. Devis RIZZO (code fiscal RZZDVS74P30D442G), représentant légal de *Consorzio Veneto Cooperativo ScpA* (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 00228840278), ayant son siège social à VENISE (via G. Ulloa, 5 - frazione Marghera, stradario 00073);
 - M. Eugenio STEFANI (code fiscal STFGNE-50A01F130T), représentant légal de *Consorzio Veneto Cooperativo ScpA* (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 00228840278), ayant son siège social à VENISE (via G. Ulloa, 5 - frazione Marghera, stradario 00073);
 - M. Giuseppe ITALIANO (code fiscal TLNGP-P83L15L219R), représentant légal de *Santorso Società Cooperativa a r.l.* (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 00653350074), dont le siège sociale est à AOSTE (3/A, avenue du Conseil des Commis - c/o Studio Leonardi comm. assoc.);

- il signor DHERIN Renato (C.F. DHRRN-T57P13A326D), amministratore unico della società Verdi Alpi S.r.l. (C.F. e P.I. 00123310070), con sede legale nel Comune di VERRÈS (AO), in via Circonvallazione, 113;
- il Raggruppamento Temporaneo:
 - Dott. For. Italo CERISE (C.F. CRSTLI-53L14A326P), nato ad AOSTA, il 14.07.1953, residente a BRISSOGNE, con Studio (P.I. 00352720072) nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE (AO), località Grand Chemin, 20, mandatario;
 - Arch. Luca Pietro FERRARIS (C.F. FRRLPT-66L13D969Z) nato a GENOVA, il 13 luglio 1966, residente a COURMAYEUR (AO), legale rappresentante socio e direttore tecnico della Società di Ingegneria Inart S.r.l. (P.I. 00143770071), con sede nel Comune di COURMAYEUR (AO), Strada Margherita, 23/A, in qualità di mandante;
 - Dott. For. Duilio GAL (C.F. GLADLU-66S29A326E), nato ad AOSTA, il 29.01.1966, con Studio (P.I. 00564380079) nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE (AO), località Grand Chemin, 20, in qualità di mandante;
 - Ing. Fabio FABIANI (C.F. FBNFBA-64H12I459U), nato a SASSOCORVARO (PU), il 12 giugno 1964, residente a SAINT-PIERRE (AO), legale rappresentante socio e direttore tecnico della Società Tecno Services Valle d'Aoste (P.I. 00561560079), con sede nel Comune di AOSTA, località Borgnalle 10/E, in qualità di mandante;
 - Arch. Federica LANZAVECCHIA (C.F. LNZFRC70R64A326P), nata ad AOSTA il 24/10/1970, con residenza e studio professionale (P.I. 01002720074) nel Comune di AOSTA, via IV Novembre, 5, in qualità di mandante;
 - Geol. Mario RAVELLO (C.F. RVL MRA63M-02L219C), nato a TORINO il 02/08/1963, con residenza e studio professionale (P.I. 00547950071) nel Comune di LA SALLE (AO), frazione Cottin, 31, in qualità di mandante;
 - Arch. Sabrina GROSJACQUES (C.F. GRSSRN83C70C665Y), nata a CHIVASSO (TO) il 30/03/1983, residente a MONTANARO (TO), con Studio professionale (P.I. 01149260075) nel Comune di AYAS (AO), rue Capitane Quey, 13 -
- M. Renato DHÉRIN (code fiscal DHRRNT-57P13A326D), administrateur unique de *Verdi Alpi srl* (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 00123310070), dont le siège social est à VERRÈS (113, rue de la Rocade);
- Le groupement momentané composé par :
 - M. Italo CERISE (code fiscal CRSTLI-53L14A326P), né le 14 juillet 1953 à AOSTE, résidant à BRISSOGNE et dont le cabinet est à SAINT-CHRISTOPHE (20, Grand-Chemin), numéro d'immatriculation IVA 00352720072, en qualité de mandataire;
 - M. Luca Pietro FERRARIS (code fiscal FRRLPT-66L13D969Z), né le 13 juillet 1966 à GÈNES et résidant à COURMAYEUR, représentant légal, associé et directeur technique de Società di Ingegneria Inart srl (numéro d'immatriculation IVA 00143770071), dont le siège est à COURMAYEUR (23/A, route Marguerite), en qualité de mandant;
 - M. Duilio GAL (code fiscal GLADLU-66S29A326E), né le 29 janvier 1966 à AOSTE, dont le cabinet est à SAINT-CHRISTOPHE (20, Grand-Chemin), numéro d'immatriculation IVA 00564380079, en qualité de mandant;
 - M. Fabio FABIANI (code fiscal FBNFBA-64H12I459U), né le 12 juin 1964 à Sassocorvaro (PU) et résidant à SAINT-PIERRE, représentant légal, associé et directeur technique de Società Tecno Services Valle d'Aosta, dont le siège est AOSTE (10/E, région Brognalle), numéro d'immatriculation IVA 00561560079, en qualité de mandant;
 - Mme Federica LANZAVECCHIA (code fiscal LNZFRC70R64A326P), née le 24 octobre 1970 à AOSTE, résidant à AOSTE (5, rue du IV Novembre) et dont le cabinet est à la même adresse (numéro d'immatriculation IVA 01002720074), en qualité de mandante;
- M. Mario RAVELLO (code fiscal RVL MRA63M-02L219C), né le 2 août 1963 à TURIN, résidant à LA SALLE (31, hameau de Cottin) et dont le cabinet est à la même adresse (numéro d'immatriculation IVA 00547950071), en qualité de mandant;
- Mme Sabrina GROSJACQUES (code fiscal GRSSRN83C70C665Y), née le 30 mars 1983 à Chivasso (TO), résidant à MONTANARO (TO) et dont le cabinet est à AYAS (13, rue du capitaine Quey - hameau de Magnéaz), numéro d'im-

Fraz. Magnéaz, in qualità di mandante;

- Dott. For. Enrico Maria PRIMERANO (C.F. PRMNCM68D14A326C), nato ad AOSTA 14/04/1968, residente a SARRE (AO), con studio professionale (P.I. 00610110074) nel Comune di AOSTA, via B. Festaz, 88, in qualità di mandante;

- il signor Luca Pietro FERRARIS, legale rappresentante, socio e direttore tecnico della Società di Ingegneria Inart S.r.l. di COURMAYEUR (AO), responsabile della potenziale contaminazione in quanto mandante del R.T di cui al punto precedente, nonché direttore dei lavori ai sensi dell'appendice al contratto n. 52 del 2011 e sottoscritto in data 17 ottobre 2011, sottoscritta dalle parti in data gg/mm/aa (da completare), approvata con P.D. n. 3721/2014;

responsabili in solido della potenziale contaminazione per le motivazioni espresse in premessa, provvedano:

- a. alla messa in atto delle misure di messa in sicurezza d'emergenza, nonché all'attuazione delle procedure operative e amministrative previste dalla normativa vigente, quali la presentazione del Piano di caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di eventuali contaminazioni del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, ai sensi del titolo V, parte quarta, del d.lgs. n. 152/2006, con particolare riferimento alla caratterizzazione del materiale presente e alla definizione dei confini del deposito, sia in termini di esatta ubicazione dell'area e relativa estensione, sia in termini di caratterizzazione plano altimetrica del deposito di cui trattasi;
- b. alla produzione della documentazione relativa al materiale escavato e non presente nel cantiere, con particolare riferimento a trasporto, destinazione ed utilizzo, nonché alla caratterizzazione qualitativa e quantitativa di detto materiale, da effettuarsi, qualora tali informazioni non siano acquisibili, con indagini geologiche dell'area di scavo, effettuate anche con l'ausilio di carotaggi del terreno in prossimità dello scavo, che dovranno avere profondità superiore di almeno un metro rispetto alla massima profondità del deposito rilevata nel corso delle indagini di cui al precedente punto a.;

nelle aree ricomprese nei siti interessati dalla potenziale contaminazione, individuato in prima fase nel foglio 1, mappali 91, 94, 193 e 95, nel Comune di SAINT-MARCEL (AO), entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data

matriculation IVA 01149260075, en qualité de mandante ;

- M. Enrico Maria PRIMERANO (code fiscal PRMNCM68D14A326C), né le 14 avril 1968 à AOSTE, résidant à SARRE et dont le cabinet est Aoste (88, rue J.-B. Festaz), numéro d'immatriculation IVA 00610110074, en qualité de mandant ;

- M. Luca Pietro FERRARIS, représentant légal, associé et directeur technique de Società di Ingegneria Inart srl de COURMAYEUR, responsable de la contamination potentielle en cause en sa qualité de mandant du groupement momentanément susmentionné, ainsi que de directeur des travaux au sens de l'appendice du contrat n° 52/2011 signé le 17 octobre 2011, approuvée par l'acte du dirigeant n° 3721/2014,

solidairement responsables de la contamination potentielle en cause pour les raisons indiquées au préambule, doivent :

- a. Mettre en œuvre, sur le site concerné, comprenant, pour l'instant, les parcelles 91, 94, 193 et 95 de la feuille 1 du cadastre de la Commune de SAINT-MARCEL, les mesures urgentes de sécurisation et engager les procédures opérationnelles et administratives prévues par les dispositions en vigueur et présenter un plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines au sens du titre V de la partie IV du décret législatif n° 152/2006, eu égard notamment à la caractérisation des matériaux présents et à la détermination des limites de la zone de stockage, tant en termes de localisation exacte et de dimensions qu'en termes de caractérisation plano-altimétrique ;
- b. Produire la documentation relative aux matériaux issus de l'excavation non présents sur le chantier, et notamment au transport, à la destination, à l'utilisation, ainsi qu'à la caractérisation qualitative et quantitative de ceux-ci, caractérisation qui, si les données y afférentes ne sont pas disponibles, doit être effectuée au moyen de tests géologiques dans la zone concernée par l'excavation, consistant éventuellement dans des carottages du terrain à proximité de celle-ci, d'une profondeur qui doit dépasser d'un mètre au moins la profondeur maximale de la zone de stockage déterminée par les tests visés à la lettre a,

et ce, au plus tard le trentième jour, délai de rigueur, qui suit la date de notification de la présente ordonnance aux personnes et organismes visés au point 3. Ledit délai est suspendu pendant toute la durée de la procédure vi-

- di notifica della presente ordinanza (esclusa l'intera durata dell'iter relativo all'ottenimento del dissequestro delle aree di cui trattasi; l'istanza di dissequestro, il verbale di dissequestro ed ogni altro atto devono essere trasmessi anche alla struttura Attività estrattive e rifiuti, al fine della verifica del rispetto delle tempistiche di cui sopra), ai soggetti di cui al successivo punto 3;
2. che i soggetti individuati al precedente punto 1 rispettino le procedure e le modalità tecnico-operative espressamente indicate agli articoli 242 e 249 del citato decreto legislativo n. 152/2006, e s.m.i., ed ai relativi allegati tecnici alla parte quarta del decreto medesimo, nonché i contenuti delle norme disciplinanti l'attività estrattiva e provvedano, pertanto, all'esecuzione di tutte le attività che saranno disposte dalla struttura regionale competente in materia di attività estrattive, fermo restando che, ai fini dell'attuazione delle azioni disposte dalla presente ordinanza, per l'accesso ad aree sottoposte a sequestro deve essere presentata apposita istanza di dissequestro ai competenti uffici della Procura della Repubblica del Tribunale di AOSTA;
 3. che la presente ordinanza venga notificata, a cura dell'Assessorato territorio e ambiente, ai soggetti responsabili di cui al precedente punto 1., ai proprietari dei terreni, al Sindaco del Comune di SAINT-MARCEL, al Comando del Corpo Forestale della Valle d'Aosta - Ufficio vigilanza ambientale, alla Stazione forestale di competenza, alla struttura Aree protette del Dipartimento Risorse naturali e corpo forestale, al Dipartimento Programmazione, difesa del suolo e risorse idriche, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, Dipartimento della prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di AOSTA;
 4. che la presente ordinanza venga pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di SAINT-MARCEL.

Aosta, 19 gennaio 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 22 gennaio 2015 n. 25.

Subconcessione, alla società ELLENERGIE s.r.l., di MORGEX, di derivazione d'acqua dal troppopieno della vasca dell'acquedotto consortile di Planaval, alimentato dalle sorgenti Chamon, Terraille e La Motta, in comune di ARVIER, per la produzione di energia idroelettrica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

sant à obtenir la mainlevée de la saisie du site en cause; la demande de mainlevée de la saisie, le procès-verbal de mainlevée et les autres actes y afférents doivent être transmis à la structure régionale « Activités extractives et déchets » aux fins de la vérification du respect du délai susmentionné;

2. Les personnes identifiées au point 1 doivent respecter les procédures et les modalités techniques et opérationnelles expressément indiquées aux art. 242 et 249 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété et aux annexes techniques de la quatrième partie de celui-ci, ainsi que les dispositions régissant l'activité extractive, et doivent donc effectuer toutes les démarches décidées par la structure régionale compétente en la matière, sans préjudice du fait que, pour accéder aux zones soumises à saisie aux fins de la réalisation des actions prévues par la présente ordonnance, il y a lieu de présenter une demande de mainlevée de la saisie aux bureaux compétents du procureur de la République auprès du Tribunal d'AOSTE;
3. L'Assessorat régional du territoire et de l'environnement notifie la présente ordonnance aux personnes visées au point 1, aux propriétaires des parcelles concernées, au syndic de la Commune de SAINT-MARCEL, au Bureau de veille environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, au poste forestier compétent, à la structure « Espaces protégés » du Département des ressources naturelles et du Corps forestier, au Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'au Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et au Procureur de la République auprès du Tribunal d'AOSTE;
4. La présente ordonnance est publiée au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-MARCEL.

Fait à Aoste, le 19 janvier 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 25 du 22 janvier 2015,

accordant à ELLENERGIE srl de MORGEX l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du trop-plein du réservoir du réseau consorcial d'adduction d'eau de Planaval, alimenté par les sources dénommées Chamon, Terraille et La Motta, dans la commune d'ARVIER, pour la production d'énergie hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, alla società ELLENERGIE s.r.l., di MORGEX, di derivare dal troppo-pieno della vasca dell'acquedotto consortile di Planaval, alimentato dalle sorgenti Chamon, Terraille e La Motta, in comune di ARVIER, moduli massimi 0,15 (litri al minuto secondo quindici) e medi annui 0,106 (litri al minuto secondo dieci virgola sei) per la produzione, sul salto di m 94,40, della potenza nominale media annua di kW 9,81.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 603/DDS in data 19 gennaio 2015 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 187,37 (centottantasette/37), in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 9,81, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 gennaio 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Ordinanza 26 gennaio 2015, n. 33.

Rettifica dell'ordinanza del Presidente della Regione n. 482 in data 4 dicembre 2014 limitatamente all'individuazione del sig. TACCHELLA Daniele in qualità di responsabile della potenziale contaminazione individuata in comune di LA THUILE, località petite golette.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *ELLENERGIE srl* de MORGEX est autorisée, par sous-concession, à dériver du trop-plein du réservoir du réseau consortiel d'adduction d'eau de Planaval, alimenté par les sources dénommées Chamon, Terraille et La Motta, dans la commune d'ARVIER, 0,15 module d'eau au maximum (quinze litres par seconde) et 0,106 module d'eau en moyenne (dix litres et six centilitres par seconde), pour la production, sur une chute de 94,40 m, d'une puissance nominale moyenne de 9,81 kW par an.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 603/DDS du 19 janvier 2015 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 187,37 euros (cent quatre-vingt-sept euros et trente-sept centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 9,81 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 janvier 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Ordonnance n° 33 du 26 janvier 2015,

rectifiant l'ordonnance du président de la Région n° 482 du 4 décembre 2014, limitativement à la désignation de M. Daniele TACCHELLA en qualité de responsable de la potentielle contamination constatée à La Petite Golette, dans la commune de LA THUILE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

dispone

1. che l'ordinanza del Presidente della Regione n. 482 in data 4 dicembre 2014 sia rettificata limitatamente a quanto di seguito esplicitato:
 - a. quanto riportato nell'ordinanza di cui sopra facendo riferimento al signor TACCHELLA Daniele Francesco (C.F. TCCDLF66E27A326C, nato il 27/05/1966), titolare firmatario della ditta Construendo di TACCHELLA Daniele (C.F. TCCDLF66E27A326C; P.I. 01075500072), con sede nel Comune di MORGEX (AO), in Rue du Mont Blanc, 23, deve intendersi riferito al signor SORRENTI Guido (C.F. SRRGDU43A01A326D, nato il 01/01/1943), amministratore unico della Società Esercizio Cave Alta Valle S.r.l. – siglabile SECAV S.r.l. (C.F. e P.I. 00194310074), con sede nel Comune di MORGEX (AO), in Rue du Mont Blanc, 7;
 - b. quanto riportato nell'ordinanza di cui trattasi facendo riferimento alla ditta della quale il signor TACCHELLA Daniele Francesco risulta titolare firmatario, ossia la ditta Construendo di TACCHELLA Daniele (C.F. TCCDLF66E27A326C; P.I. 01075500072), con sede nel Comune di MORGEX (AO), in Rue du Mont Blanc, 23, deve intendersi riferito alla società della quale il signor SORRENTI Guido risulta amministratore unico, ossia la Società Esercizio Cave Alta Valle S.r.l. - siglabile SECAV S.r.l. (C.F. e P.I. 00194310074), con sede nel Comune di MORGEX (AO), in Rue du Mont Blanc, 7;
2. ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 242 e 249 della parte quarta – titolo V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 “Norme in materia ambientale”, e s.m.i., che il signor SORRENTI Guido (C.F. SRRGDU43A01A326D, nato il 01/01/1943), amministratore unico della Società Esercizio Cave Alta Valle S.r.l. – siglabile SECAV S.r.l. (C.F. e P.I. 00194310074), con sede nel Comune di MORGEX (AO), in Rue du Mont Blanc, 7, responsabile della potenziale contaminazione per quanto riportato in premessa, relativamente al cantiere in località Petite Golette, individuato nel mappale 1186, foglio 16, del Comune di LA THUILE, provveda, in solido con i soggetti identificati quali responsabili della potenziale contaminazione dall'ordinanza del Presidente della Regione n. 482/2014, ad esclusione del signor TACCHELLA Daniele Francesco, in coerenza con quanto disposto al punto 1. della presente ordinanza, ad ottemperare a quanto disposto dall'ordinanza del Presidente della Regione n. 482/2014, entro e non oltre entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data di notifica della presente ordinanza;
3. che il soggetto individuato al precedente punto 2. rispetti, in solido con i soggetti identificati quali responsabili del-

ordonne

1. L'ordonnance du président de la Région n° 482 du 4 décembre 2014 est rectifiée comme suit:
 - a. Partout où il est fait référence à M. Daniele Francesco TACCHELLA (code fiscal TCCDLF66E27A326C, né le 27 mai 1966), titulaire et signataire de l'entreprise *Construendo di TACCHELLA Daniele* (code fiscal TCCDLF66E27A326C, n° d'immatriculation IVA 01075500072), dont le siège est à MORGEX (23, rue du Mont-Blanc), il doit être fait référence à M. Guido SORRENTI (code fiscal SRRGDU43A01A326D, né le 1^{er} janvier 1943), administrateur unique de *Società Esercizio Cave Alta Valle srl* – en sigle *SECAV srl* – (code fiscal et n° d'immatriculation IVA 00194310074), dont le siège est à MORGEX (7, rue du Mont-Blanc);
 - b. Partout où il est fait référence à l'entreprise dont M. Daniele Francesco TACCHELLA est le titulaire et signataire, à savoir *Construendo di TACCHELLA Daniele* (code fiscal TCCDLF66E27A326C, n° d'immatriculation IVA 01075500072), dont le siège est à MORGEX (23, rue du Mont-Blanc), il doit être fait référence à la société dont M. Guido SORRENTI est l'administrateur unique, à savoir *Società Esercizio Cave Alta Valle srl* – en sigle *SECAV srl* – (code fiscal et n° d'immatriculation IVA 00194310074), dont le siège est à MORGEX (7, rue du Mont-Blanc);
2. Aux termes des articles 242 et 249 du titre V de la quatrième partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement) modifié et complété, M. Guido SORRENTI (code fiscal SRRGDU43A01A326D, né le 1^{er} janvier 1943), administrateur unique de *Società Esercizio Cave Alta Valle srl* – en sigle *SECAV srl* – (code fiscal et n° d'immatriculation IVA 00194310074), dont le siège est à MORGEX (7, rue du Mont-Blanc), en sa qualité de responsable, au sens du préambule du présent acte, de la potentielle contamination constatée dans le chantier situé sur la parcelle 1186 de la feuille 16 (Petite Golette), dans la commune de LA THUILE, doit s'acquitter, solidairement avec les acteurs indiqués en tant que responsables de ladite contamination par l'ordonnance du président de la Région n° 482/2014 (à l'exclusion de M. Daniele Francesco TACCHELLA) et conformément aux dispositions visées au point 1 ci-dessus, des obligations prévues par l'ordonnance susmentionnée, et ce, dans un délai de rigueur de 30 (trente) jours à compter de la date de notification de la présente ordonnance;
3. La personne identifiée au point 2 doit respecter, solidairement avec les responsables indiqués par l'ordonnance

la potenziale contaminazione dall'ordinanza del Presidente della Regione n. 482/2014, ad esclusione del signor TACCHELLA Daniele Francesco, le procedure e le modalità tecnico-operative espressamente indicate agli articoli 242 e 249 del citato decreto legislativo n. 152/2006 e s.m.i., e ai relativi allegati tecnici alla parte quarta del decreto medesimo;

4. che la presente ordinanza venga notificata, a cura dell'Assessorato territorio e ambiente, al soggetto responsabile di cui al precedente punto 2, nonché a tutti i soggetti ai quali era stata notificata l'ordinanza del Presidente della Regione n. 482 in data 4 dicembre 2014;
5. che la presente ordinanza venga pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di LA THUILE.

Aosta, 26 gennaio 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 novembre 2014, n. 1737.

Approvazione del mantenimento, nell'anno accademico 2014/2015, di posti aggiuntivi presso le scuole di specializzazione mediche e del conferimento dei relativi contratti di formazione specialistica, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2970 in data 26 ottobre 2007.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di confermare, per l'anno accademico 2014/2015, il mantenimento dei posti aggiuntivi e il conferimento dei relativi contratti di formazione specialistica presso le sotto indicate scuole di specializzazione già attivati con apposite convenzioni con le Università negli anni accademici precedenti:

Chirurgia toracica	(riservato ad allievo già frequentante - 2° anno)
Ginecologia e ostetricia	(riservato ad allievo già frequentante - 2° anno)
Dermatologia e venereologia	(riservato ad allievo già frequentante - 3° anno)
Medicina d'emergenza-urgenza	(riservato ad allievo già frequentante - 3° anno)

du président de la Région n° 482/2014 (à l'exclusion de M. Daniele Francesco TACCHELLA), les procédures et les modalités techniques et opérationnelles expressément indiquées aux articles 242 et 249 du décret législatif n° 152/2006, modifié et complété, et aux annexes techniques de la quatrième partie de celui-ci;

4. L'Assessorat du territoire et de l'environnement notifie la présente ordonnance à la personne visée au point 2 et à tous les acteurs auxquels l'ordonnance du président de la Région n° 482/2014 avait été notifiée;
5. La présente ordonnance est publiée au tableau d'affichage de la Commune de LA THUILE.

Fait à Aoste, le 26 janvier 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1737 du 28 novembre 2014,

portant confirmation, au titre de l'année académique 2014/2015, des places réservées à la formation de médecins spécialistes et des contrats de formation spécialisée y afférents, au sens de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2970 du 26 octobre 2007.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les places réservées à la formation de médecins spécialistes dans les disciplines indiquées ci-dessous et les contrats de formation spécialisée y afférents, déjà passés au titre des années académiques précédentes avec les Universités concernées en vertu de conventions ad hoc, sont confirmés pour l'année académique 2014/2015 :

Medicina interna	(riservato ad allievo già frequentante - 3° anno)
Neuropsichiatria infantile	(riservato ad allievo già frequentante - 3° anno)
Radiodiagnostica	(riservato ad allievo già frequentante - 3° anno)
Urologia	(riservato ad allievo già frequentante - 3° anno)
Medicina fisica e riabilitativa	(riservato ad allievo già frequentante - 4° anno)
Oncologia medica	(riservato ad allievo già frequentante - 4° anno)
Radiodiagnostica	(riservato ad allievo già frequentante - 4° anno)
Radiodiagnostica	(riservato ad allievo già frequentante - 4° anno)
Neurologia	(riservato ad allievo già frequentante - 5° anno)
Otorinolaringoiatria	(riservato ad allievo già frequentante - 5° anno)

• chirurgie thoracique	(réservé à un étudiant de 2 ^e année)
• gynécologie et obstétrique	(réservé à un étudiant de 2 ^e année)
• dermatologie et vénéréologie	(réservé à un étudiant de 3 ^e année)
• médecine d'urgence	(réservé à un étudiant de 3 ^e année)
• médecine interne	(réservé à un étudiant de 3 ^e année)
• neuropsychiatrie de l'enfant	(réservé à un étudiant de 3 ^e année)
• radiodiagnostic	(réservé à un étudiant de 3 ^e année)
• urologie	(réservé à un étudiant de 3 ^e année)
• médecine physique et de rééducation	(réservé à un étudiant de 4 ^e année)
• oncologie médicale	(réservé à un étudiant de 4 ^e année)
• radiodiagnostic	(réservé à un étudiant de 4 ^e année)
• radiodiagnostic	(réservé à un étudiant de 4 ^e année)
• neurologie	(réservé à un étudiant de 5 ^e année)
• oto-rhino-laryngologie	(réservé à un étudiant de 5 ^e année)

- | | |
|---|--|
| <p>2. di stabilire che l'importo lordo dei contratti di formazione specialistica, per l'anno accademico 2014/2015, ammonta a euro 25.000,00 per ciascuno dei primi due anni di formazione specialistica e a euro 26.000,00 per ciascuno dei successivi anni di formazione, fatti salvi eventuali maggiori oneri per consentire che l'importo del trattamento economico da erogare al medico in formazione specialistica corrisponda all'importo rideterminato con apposito Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri;</p> <p>3. di approvare per il mantenimento, nell'anno accademico 2014/2015, dei posti aggiuntivi presso le scuole di specializzazione mediche e per il conferimento dei relativi contratti di formazione specialistica, la spesa di euro 362.000,00;</p> <p>4. di approvare per il pagamento, all'Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", del trattamento economico aggiuntivo per la sospensione della formazione per uno degli impedimenti di cui all'art. 40, comma 3, del decreto legislativo n. 368/1999, erogato a</p> | <p>2. Le montant brut à verser, au titre de l'année académique 2014/2015, aux bénéficiaires des contrats de formation spécialisée en cause est fixé à 25 000,00 €, pour les étudiants des deux premières années, et à 26 000,00 €, pour les étudiants des années suivantes. Lesdites sommes peuvent être rajustées de manière à ce qu'elles correspondent au montant établi chaque année par décret du président du Conseil des ministres;</p> <p>3. La dépense de 362 000,00 €, relative au maintien des places réservées à la formation de médecins spécialistes et des contrats de formation spécialisée y afférents, est approuvée au titre de l'année académique 2014/2015;</p> <p>4. La dépense maximale de 22 700,00 € est approuvée en vue du paiement, en faveur de l'Université degli Studi del Piemonte Orientale « Amedeo Avogadro », du traitement supplémentaire pour la suspension de la formation – en raison de l'un des cas d'empêchement visés au troisième</p> |
|---|--|

- favore di un medico beneficiario di un posto aggiuntivo e del relativo contratto di formazione specialistica per la frequenza della scuola di specializzazione in medicina d'emergenza-urgenza presso il medesimo Ateneo, la spesa massima di euro 22.700,00;
5. di impegnare la spesa complessiva di euro 384.700,00 (trecentottantaquattromilasettecento/00) per l'anno 2014 sul capitolo 56663 "Trasferimenti per borse di studio a personale sanitario laureato non medico e per contratti di formazione specialistica per i medici" dettaglio 6834 "Trasferimenti per borse di studio a personale sanitario laureato non medico e per contratti di formazione specialistica per i medici" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 che presenta la necessaria disponibilità;
 6. di stabilire che la liquidazione delle somme di cui ai punti 3 e 4 venga effettuata mediante successivi provvedimenti dirigenziali;
 7. di dare atto che alla determinazione e all'impegno della spesa per le ulteriori annualità si provvederà con successive deliberazioni della Giunta regionale e che la relativa spesa troverà copertura nel capitolo 56663 "Trasferimenti per borse di studio a personale sanitario laureato non medico e per contratti di formazione specialistica per i medici" dettaglio 6834 "Trasferimenti per borse di studio a personale sanitario laureato non medico e per contratti di formazione specialistica per i medici" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, 2015/2017 e 2016/2018;
 8. di stabilire che si provveda alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della parte dispositiva della presente deliberazione.

Deliberazione 19 dicembre 2014, n. 1818.

Accreditamento del Servizio trasfusionale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta sito in Comune di AOSTA e delle relative articolazioni organizzative, site nei Comuni di VERRÈS e DONNAS, per un periodo di un anno, ai sensi delle deliberazioni della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010 e n. 2406 in data 14 dicembre 2012.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

alinéa de l'art. 40 du décret législatif n° 368/1999 – du médecin bénéficiaire d'une place réservée et du contrat de formation spécialisée y afférent au titre de la discipline de médecine d'urgence auprès de ladite Université;

5. La dépense globale de 384 700,00 € (trois cent quatre-vingt-quatre mille sept cents euros et zéro centime), au titre de 2014, est engagée sur le chapitre 56663 (Attribution de bourses d'études aux personnels sanitaires justifiant d'un titre universitaire autre que le diplôme de médecine et chirurgie et de contrats de formation spécialisée aux médecins), détail 6834 (Attribution de bourses d'études aux personnels sanitaires justifiant d'un titre universitaire autre que le diplôme de médecine et chirurgie et de contrats de formation spécialisée aux médecins), du budget de gestion 2014/2016 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
6. Les sommes visées aux points 3 et 4 sont liquidées par des actes du dirigeant compétent;
7. Les crédits nécessaires pour les années suivantes seront approuvés et engagés par des délibérations du Gouvernement régional ultérieures. La dépense prévue sera couverte par les crédits inscrits au chapitre 56663 (Attribution de bourses d'études aux personnels sanitaires justifiant d'un titre universitaire autre que le diplôme de médecine et chirurgie et de contrats de formation spécialisée aux médecins), détail 6834 (Attribution de bourses d'études aux personnels sanitaires justifiant d'un titre universitaire autre que le diplôme de médecine et chirurgie et de contrats de formation spécialisée aux médecins), des budgets de gestion 2014/2016, 2015/2017 et 2016/2018 de la Région;
8. Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1818 du 19 décembre 2014,

portant délivrance à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, pour un an, de l'accréditation du Service de transfusion sanguine situé à AOSTE et des unités organisationnelles y afférentes situées à DONNAS et à VERRÈS, au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et n° 2406 du 14 décembre 2012.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1. di approvare l'accreditamento del servizio trasfusionale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta sito in Comune di AOSTA e delle relative articolazioni organizzative site nei Comuni di DONNAS e VERRÈS, per un periodo di un anno, ai sensi delle DGR n. 2406 in data 14 dicembre 2012 e n. 52 in data 15 gennaio 2010;
2. di stabilire che il mantenimento dell'accreditamento di cui al punto 1 sia subordinato alla trasmissione – alla Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, entro il 31 marzo 2015 – dei seguenti documenti:
 - a) relazione sull'attività svolta dal Servizio trasfusionale nell'anno 2014, nelle sedi di AOSTA, VERRÈS e DONNAS, comprensiva di un'analisi costi-benefici riferita alle voci della mobilità interregionale (emocomponenti labili e plasma), con dettagli sulla composizione del saldo registrato con riferimento all'anno 2013, anche al fine di rendere evidente:
 - la sostenibilità dei costi legati alla produzione delle eccedenze per la loro cessione ad altre Regioni – compresi quelli di “movimentazione emocomponenti” e quelli per le prestazioni e i servizi effettivamente resi dalle Associazioni e Federazioni di donatori volontari di sangue – in rapporto alle entrate risultanti dalla quantità di emazie ceduta alla tariffa di scambio determinata;
 - i dati quantitativi ed economici, in base ai prezzi applicati, riferiti ai movimenti in uscita e in entrata del plasma prodotto e successivamente lavorato;
 - b) documento di programmazione dell'attività del Servizio trasfusionale per il 2015 che, sulla base del contenuto della relazione di cui alla lettera a), descriva il fabbisogno regionale ed extra-regionale, in termini economici e quantitativi, per le sedi di AOSTA, VERRÈS e DONNAS.
3. di stabilire il mantenimento dell'autorizzazione rilasciata con la sopracitata deliberazione n. 35 in data 17 gennaio 2014;
4. di demandare alla Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, l'approvazione di eventuali modifiche dell'attività autorizzata di cui alla presente deliberazione, con particolare riferimento all'elenco degli emocomponenti applicabili, di cui in premessa;

délibère

1. L'accréditation du Service de transfusion sanguine situé à AOSTE et des unités organisationnelles y afférentes situées à DONNAS et à VERRÈS est délivrée, pour un an, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et n° 2406 du 14 décembre 2012.
2. Aux fins du maintien de l'accréditation visée au point 1, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue de transmettre à la structure «Ressources et planification socio-sanitaire» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au plus tard le 31 mars 2015, la documentation suivante:
 - a) Rapport sur l'activité 2014 du Service de transfusion sanguine, dans les unités d'AOSTE, de VERRÈS et de DONNAS, contenant une analyse coûts-bénéfices de la mobilité interrégionale pour ce qui est des composants sanguins labiles et du plasma et des détails sur la composition du solde enregistré en 2013, entre autres pour montrer:
 - la durabilité des dépenses relatives à la production des excédents qui seront cédés à d'autres régions – y compris les dépenses relatives aux «mouvements des composants du sang», ainsi qu'aux prestations et aux services effectivement fournis par les associations et les fédérations de donneurs de sang bénévoles – par rapport aux recettes résultant de la quantité de sang cédée au tarif d'échange fixé;
 - les données quantitatives et économiques des sorties et des entrées du plasma produit et ensuite travaillé, établies sur la base des prix appliqués;
 - b) Document de planification de l'activité 2015 du Service de transfusion sanguine décrivant, compte tenu du rapport visé à la lettre a), les besoins régionaux et extrarégionaux, en termes économiques et quantitatifs, pour les unités d'AOSTE, de VERRÈS et de DONNAS.
3. La validité de l'autorisation accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 35 du 17 janvier 2014 mentionnée au préambule est maintenue;
4. La structure «Ressources et planification socio-sanitaire» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée d'approuver toute éventuelle modification de l'activité autorisée, et notamment de la liste des composants du sang concernés, mentionnée au préambule;

5. di disporre che le ispezioni per il mantenimento dell'autorizzazione rilasciata con la sopracitata DGR 35/2014 e dell'accreditamento rilasciato con la presente deliberazione vengano effettuate con frequenza almeno biennale e che al termine delle stesse venga redatto apposito verbale;
 6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale 52/2010, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di un anno, con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della stessa deliberazione, l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
 7. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 1 sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale 52/2010;
 8. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al punto 1 decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;
 9. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al punto 1 non può essere ceduto a terzi;
 10. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento stesso;
 11. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 12. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, al Valutatore per il sistema trasfusionale iscritto al relativo Elenco nazionale, al Direttore del Centro Nazionale Sangue di ROMA e alla Struttura sanità ospedaliera e mobilità sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.
5. Les contrôles prévus en vue du maintien de l'autorisation accordée par la DGR n° 35/2014 susdite et de l'accréditation accordée par la présente délibération sont effectués tous les deux ans au moins et les résultats y afférents doivent être consignés dans un procès-verbal ad hoc ;
 6. Aux termes de l'art. 6 de la DGR n° 52/2010, l'accréditation institutionnelle en cause est accordée au titre d'un an à compter de la date de la présente délibération et son éventuel renouvellement doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de sa validité, d'une demande assortie de la documentation nécessaire, au sens de l'art. 8 de ladite délibération ;
 7. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 1, les obligations prévues par l'art. 7 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées ;
 8. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées ;
 9. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers ;
 10. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, ainsi que la suspension ou le retrait de l'accréditation, en fonction de la gravité des faits contestés ;
 11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
 12. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de communiquer l'adoption de la présente délibération à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au responsable de l'évaluation du système de transfusion figurant au répertoire national y afférent, au directeur du *Centro Nazionale Sangue* de ROME et à la structure « Santé hospitalière et mobilité sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Deliberazione 19 dicembre 2014, n. 1820.

Approvazione del progetto di valorizzazione della produzione di carne in ambito di azienda agricola e delle linee guida applicative dell'allegato II al Reg. CE 852/2004, in-

Délibération n° 1820 du 19 décembre 2014,

portant approbation du projet de valorisation de la production de viande dans les exploitations agricoles, ainsi que des lignes directrices d'application de l'annexe II du

tegrate dai requisiti specifici di cui al Reg. CE 853/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il progetto di valorizzazione attraverso la vendita della produzione di carne in ambito di azienda agricola, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione (allegato 1) con la finalità di validare il sistema produttivo, definendo chiaramente per operatori che non sono organizzati e specializzati le strutture, le attrezzature, la formazione, le buone prassi e i controlli necessari a garantire la sicurezza alimentare del prodotto a tutela del consumatore;
2. di stabilire che la validazione di tale sistema produttivo possa avvenire con approvazione mediante provvedimento dirigenziale del dirigente della Struttura competente in materia veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;
3. di stabilire che una volta validato tale sistema produttivo, esso potrà essere esteso a tutti gli operatori del territorio regionale che ne fossero interessati;
4. di approvare le linee guida regionali per il settore della trasformazione agricola delle carni applicative dell'allegato II "Requisiti generali in materia di igiene applicabili a tutti gli operatori del settore alimentare (diversi da quelli di cui all'allegato I)" al Regolamento (CE) n. 852/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, sull'igiene dei prodotti alimentari, integrato dai requisiti specifici di cui al Reg. CE 853/2004, che costituiscono parte integrante e sostanziale della presente deliberazione (allegato 2);
5. di demandare alla Struttura complessa Igiene degli Alimenti di Origine Animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta la predisposizione di un manuale di corretta prassi igienica, con la collaborazione dell'Institut Agricole Régional, con la finalità che diventi per l'operatore del settore alimentare la linea guida da utilizzare, adattandolo e applicandolo alla propria realtà operativa, per le predisposizione delle procedure basate sull'HACCP richieste dal Reg. CE 852/2004, tenendo in considerazione dei criteri di flessibilità e semplificazione di cui al Reg. CE 852/2004, consideranda 15 e art. 5, comma 2, lettera g e comma 4;

règlement (CE) n° 852/2004, complétées par les conditions spéciales visées au règlement (CE) n° 853/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le projet de valorisation, par la vente, de la production de viande dans les exploitations agricoles est approuvé tel qu'il figure à l'annexe 1 qui fait partie intégrante de la présente délibération. Son but est de valider le système de production en définissant clairement, au profit des exploitants qui ne sont pas organisés ni spécialisés, les structures, les équipements, la formation, les bonnes pratiques et les contrôles nécessaires pour garantir la sécurité alimentaire du produit, aux fins de la protection des consommateurs;
2. Le système en cause peut être validé par un acte du dirigeant de la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière vétérinaire;
3. Une fois validé, le système de production pourra être étendu à tous les exploitants valdôtains intéressés;
4. Les lignes directrices régionales pour le secteur de la transformation de la viande à la ferme, qui portent application de l'annexe II «Dispositions générales d'hygiène pour tous les exploitants du secteur alimentaire (sauf lorsque l'annexe I est applicable)» du règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires et sont complétées par les conditions spéciales prévues par le règlement (CE) n° 853/2004, sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 2 qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
5. La structure complexe « Hygiène des aliments d'origine animale » du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est chargée de rédiger, en collaboration avec l'Institut agricole régional, un manuel de bonnes pratiques d'hygiène devant servir de vade-mecum pour l'exploitant du secteur alimentaire, qui pourra l'appliquer en l'adaptant à la réalité opérationnelle de son exploitation. Ledit manuel concerne la mise en place des procédures fondées sur les principes du système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP), requises par le règlement (CE) n° 852/2004, compte tenu des critères de flexibilité et de simplification prévus par le considérant (15) ainsi que par la lettre g) du deuxième alinéa et par le quatrième alinéa de l'art. 5 dudit règlement;

6. di affidare all'Institut Agricole Régional la predisposizione di un piano di valutazione dei prodotti e dei processi produttivi a tutela della sicurezza dei consumatori, consistente – ad eccezione del lardo dove la stagionatura non può essere inferiore a 3 mesi – nella misurazione dell'*aw* (attività dell'acqua) a vari stadi di maturazione del prodotto al fine di stabilire una modalità tangibile di valutazione della stagionatura sufficiente ad abbassare tale *aw* a un valore inferiore a 0,92, valore considerato di sicurezza del prodotto;
 7. di stabilire che il dirigente della Struttura competente in materia veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali approvi gli aggiornamenti alle linee guida regionali di cui al punto 4 con provvedimento dirigenziale;
 8. di demandare alla Struttura complessa Igiene degli Alimenti di Origine Animale del dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta l'identificazione degli imprenditori agricoli interessati alla partecipazione al progetto e ad effettuare la lavorazione delle carni in azienda agricola;
 9. di stabilire che gli operatori identificati, aderendo al progetto di cui trattasi, debbono rispettare i requisiti previsti dal Regolamento CE n. 852/2004; in particolare, per la produzione primaria si fa riferimento ai requisiti generali d'igiene previsti dall'Allegato I allo stesso Regolamento e per le fasi successive ai pertinenti capitoli dell'Allegato II; specificamente per gli aspetti strutturali dovranno essere rispettate le disposizioni contenute nell'allegato 2 alla presente deliberazione, che riporta le misure contenute nell'allegato II del Reg. CE 852/04 così come adattate alla realtà della regione Valle d'Aosta e alla produzione di Prodotti a Denominazione di Origine Protetta e prodotti agroalimentari tradizionali tipici di tale regione inseriti nel progetto di cui trattasi, anche in conformità a quanto previsto dall'art. 13, commi 3 e 4 del Reg. CE 852/2004;
 10. di stabilire che, ai fini della predisposizione di procedure basate sui principi dell'HACCP di cui all'art. 4 e 5 del Reg. CE 852/2004 e in considerazione dei criteri di flessibilità e semplificazione di cui al Reg. CE 852/2004, consideranda 15 e 16, e art. 5, comma 2, lettera g e comma 4, fatta salva la sicurezza del prodotto per il consumatore, l'operatore potrà utilizzare come linea guida il manuale di corretta prassi igienica predisposto dalla Struttura complessa Igiene degli Alimenti di Origine Animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, adattandolo e applicandolo alla propria realtà operativa, fatte salve eventuali prescrizioni ai sensi dell'art. 54 del Reg CE 852/2004;
6. L'Institut agricole régional est chargé d'élaborer un plan d'évaluation des produits et des processus de production aux fins de la protection des consommateurs, consistant dans la mesure de l'activité de l'eau (*aw*) à différents stades de la maturation des produits, à l'exception du lard qui doit mûrir pendant trois mois au moins, et ce, pour mettre en place une méthode d'évaluation de la maturation permettant d'établir le moment où la valeur *aw* est inférieure à 0,92, valeur qui garantit la sécurité du produit;
 7. Les mises à jour des lignes directrices régionales visées au point 4 seront approuvées par un acte du dirigeant de la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière vétérinaire;
 8. La structure complexe «Hygiène des aliments d'origine animale» du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est chargée d'identifier les exploitants agricoles intéressés à participer au projet et à procéder à la transformation de la viande dans le cadre de leur exploitation;
 9. Les exploitants qui adhèrent au projet en cause doivent remplir les conditions prévues par le règlement (CE) n° 852/2004, à savoir notamment, pour la production primaire, les conditions générales d'hygiène prévues par l'Annexe I dudit règlement et, pour les phases de production suivantes, par les chapitres y afférents de l'annexe II. Pour ce qui est des conditions de structure, il y a lieu de respecter les dispositions de l'annexe 2 de la présente délibération, qui indique les mesures prévues par l'annexe II du règlement (CE) n° 852/2004, telles qu'elles ont été adaptées à la réalité valdôtaine et à la production des produits à appellation d'origine protégée et des denrées agroalimentaires traditionnelles typiques de la Vallée d'Aoste insérés dans le projet en cause, conformément, entre autres, aux dispositions des troisième et quatrième alinéas de l'art. 13 dudit règlement;
 10. Aux fins de la mise en place des procédures fondées sur les principes de l'HACCP visés aux art. 4 et 5 du règlement (CE) n° 852/2004, compte tenu des critères de flexibilité et de simplification prévus par les considérants (15) et (16) ainsi que par la lettre g) du deuxième alinéa et par le quatrième alinéa de l'art. 5 dudit règlement et sans préjudice de la sécurité du produit vis-à-vis du consommateur, l'exploitant peut utiliser comme vade-mecum le manuel de bonnes pratiques d'hygiène élaboré par la structure complexe «Hygiène des aliments d'origine animale» du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et l'appliquer en l'adaptant à la réalité opérationnelle de son exploitation, dans le respect des éventuelles prescriptions prévues au sens de l'art. 54 du règlement (CE) n° 852/2004;

11. di stabilire che, prima dell'inizio dell'attività di produzione, gli operatori del settore alimentare presenteranno, qualora non già effettuate, le notifiche per la registrazione dell'allevamento e della stabilimento di trasformazione e/o stagionatura ai sensi dell'art 6 del Reg. CE 852/2004 presso lo Sportello Unico degli Enti Locali della Valle d'Aosta, allegando specifica relazione tecnica;
12. di prevedere che, in considerazione del carattere progettuale dell'attività, l'operatore ha facoltà di richiedere una nulla osta preventivo gratuito relativo alla strutturazione dei locali di allevamento, trasformazione e/o stagionatura e vendita alle strutture competenti del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
13. di stabilire che gli operatori che aderiscono al progetto, in considerazione del fatto che potranno godere in anteprima dei risultati del progetto, forniscano agli enti partners del progetto le informazioni utili al rilievo del processo produttivo, collaborino per il monitoraggio dei dati di processo da fornire agli enti e forniscano campioni di prodotto per le analisi, fatto salvo l'obbligo del ritorno delle informazioni;
14. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della competente Struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, all'Institut Agricole Régional, al CELVA, all'AREV, alle Associazioni di categoria e al Consorzio di tutela della DOP Lard d'Arnad;
15. di dare atto che l'attuazione di tale progetto non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
16. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati nn. 1 e 2 Omissis.

Deliberazione 30 dicembre 2014, n. 1855.

Approvazione della permuta di immobili e diritti immobiliari con la signora Silvana QUENDOZ relativamente alla strada di accesso al Centro Educativo Assistenziale di GRESSAN, di proprietà regionale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

11. Avant le début de l'activité de production, les exploitants du secteur alimentaire doivent présenter, s'ils ne l'ont pas déjà fait, les notifications nécessaires pour l'enregistrement de leur élevage et de leur exploitation de transformation et/ou de maturation prévu par l'art. 6 du règlement (CE) n° 852/2004 au Guichet unique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste et joindre auxdites notifications un rapport technique spécifique ;
12. Compte tenu du caractère de projet que revêt cette activité, l'exploitant a la faculté de demander aux structures compétentes du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste un visa préalable gratuit pour l'aménagement des locaux d'élevage, de transformation et/ou de maturation et de vente ;
13. Compte tenu du fait qu'ils pourront bénéficier les premiers des résultats du projet, les exploitants qui adhèrent à celui-ci doivent transmettre aux organismes partenaires les informations utiles au relevé du processus de production, collaborer au suivi des données relatives à celui-ci, qui doivent également être transmises auxdites partenaires, et fournir des échantillons de produit pour les analyses, sans préjudice du droit de recevoir des informations en retour ;
14. La structure compétente de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de transmettre la présente délibération au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Institut agricole régional, au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), à l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV), aux associations catégorielles et au consortium de protection de l'AOP Lard d'Arnad ;
15. La réalisation du projet en cause n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional ;
16. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes 1 et 2 ne sont pas publiées.

Délibération n° 1855 du 30 décembre 2014,

portant approbation de l'échange, avec Mme Silvana QUENDOZ, d'immeubles et de droits immobiliers concernant la route d'accès au centre d'éducation et d'assistance de GRESSAN, propriété régionale.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1. di disporre il passaggio dal patrimonio indisponibile al patrimonio disponibile dei terreni di proprietà regionale censiti al catasto terreni del comune di GRESSAN ai nn. 325, 559, 324 e 113 del foglio 4;

Omissis

Deliberazione 30 dicembre 2014, n. 1902.

Nuova definizione dei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio sanitario regionale (SSR) ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 29 novembre 2001 e dell'art. 34 della legge 724/1994. revoca della DGR 931/2014.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di definire, tra i livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio sanitario regionale (SSR), le prestazioni indicate nell'Allegato 1 al decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 29 novembre 2001 recante definizione dei livelli essenziali di assistenza (LEA), tenendo conto delle modalità di finanziamento del Servizio sanitario regionale (SSR) stesso ai sensi dell'articolo 34 della legge 724/1994;
2. di approvare l'inclusione nei livelli essenziali di assistenza (LEA) delle sotto riportate prestazioni altrimenti escluse dall'Allegato 2A (Prestazioni totalmente escluse dai LEA) del d.p.c.m. 29 novembre 2001, rese dal Servizio sanitario regionale (SSR) a soggetti che siano residenti in Valle d'Aosta:
 - 2.1. le prestazioni ambulatoriali di agopuntura, limitatamente alla nausea e vomito in gravidanza e agli effetti collaterali della terapia nel paziente oncologico;
 - 2.2. le certificazioni mediche riportate nell'allegato n. 1 alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante;
3. di approvare l'inclusione nei livelli essenziali di assistenza (LEA), resi dal Servizio sanitario regionale (SSR) a soggetti residenti in Valle d'Aosta, delle sottoelencate prestazioni indicate nell'Allegato 2B (Prestazioni parzialmente incluse dai LEA in quanto erogabili solo se

délibère

1. Les terrains propriété régionale inscrits au cadastre des terrains de la Commune de GRESSAN sur la feuille 4, parcelles 325, 559, 324 et 113, sont transférés du domaine privé inaliénable au domaine privé aliénable;

Omissis

Délibération n° 1902 du 30 décembre 2014,

portant nouvelle définition des niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional (SSR) au sens du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 et de l'art. 34 de la loi n° 724/1994, ainsi que retrait de la délibération du Gouvernement régional n°931/2014.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les prestations indiquées à l'annexe 1 du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 portant définition des niveaux essentiels d'assistance (*Niveaux essentiels de assistance – LEA*) sont comprises dans les LEA garantis par le Service sanitaire régional (SSR), compte tenu des modalités de financement dudit Service au sens de l'art. 34 de la loi n° 724/1994;
2. L'insertion dans les LEA des prestations indiquées ci-après, qui ne figurent pas à l'annexe 2A (Prestations totalement exclues des LEA) du DPCM du 29 novembre 2001 est approuvée. Lesdites prestations sont fournies par le SSR à tout résidant en Vallée d'Aoste :
 - 2.1. Prestations ambulatoires d'acuponcture, limitativement aux patients souffrant de nausées et de vomissements pendant la grossesse et des effets secondaires des traitements oncologiques;
 - 2.2. Certificats médicaux indiqués à l'annexe 1 qui fait partie intégrante de la présente délibération;
3. L'insertion dans les LEA des prestations indiquées ci-après, qui figurent à l'annexe 2B (Prestations partiellement comprises dans les LEA du fait qu'elles peuvent être fournies uniquement sur la base d'indications cliniques spécifiques) du DPCM du 29 novembre 2001,

- condo specifiche indicazioni cliniche) del d.p.c.m. 29 novembre 2001 e, per quanto riguarda la sola assistenza odontoiatrica di cui ai punti 3.1, 3.2 e 3.3, quelle contraddistinte con i codici 89.7.6, 23.20.1, 23.20.2, 23.49.1, 23.71.1, 23.71.2, 96.54.2, 23.01, 23.09, 23.11 e 23.19 del vigente tariffario regionale per le prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio:
- 3.1. l'assistenza odontoiatrica conservativa e le cure ortodontiche (incluse prima visita odontoiatrica e eventuali estrazioni dentarie - escluse le protesi) limitatamente agli assistiti con età inferiore a 16 anni, il cui indicatore della situazione economica equivalente (I.S.E.E.), in corso di validità, sia inferiore al doppio del minimo vitale, come definito dall'articolo 5 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23; la soglia è calcolata moltiplicando il doppio dell'importo del minimo vitale, determinato annualmente con deliberazione della Giunta regionale, per la scala di equivalenza del nucleo familiare contenuta nella dichiarazione sostitutiva unica (D.S.U.);
 - 3.2. l'assistenza odontoiatrica conservativa (incluse prima visita odontoiatrica e eventuali estrazioni dentarie) limitatamente agli assistiti il cui indicatore della situazione economica equivalente (I.S.E.E.), in corso di validità, sia inferiore al doppio del minimo vitale, come definito dall'articolo 5 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23; la soglia è calcolata moltiplicando il doppio dell'importo del minimo vitale, determinato annualmente con deliberazione della Giunta regionale, per la scala di equivalenza del nucleo familiare contenuta nella dichiarazione sostitutiva unica (D.S.U.);
 - 3.3. l'assistenza odontoiatrica conservativa (incluse la prima visita odontoiatrica e eventuali estrazioni dentarie - escluse le protesi) agli assistiti con deficit immunologici determinanti gravi difetti delle difese immunitarie con infezioni recidivanti, ai soggetti sottoposti a trapianto di reni, oppure in lista di attesa per il trapianto stesso, e agli assistiti con sieropositività da HIV;
 - 3.4. le attività di medicina fisica e riabilitativa ambulatoriale, di laserterapia antalgica, ultrasuonoterapia, elettroterapia antalgica e mesoterapia, secondo le modalità previste nell'allegato n. 2 alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante;
4. di approvare l'inclusione nei livelli essenziali di assistenza (LEA), resi dal Servizio sanitario regionale (SSR), delle sottoelencate prestazioni indicate nell'Allegato 2B (Prestazioni parzialmente incluse dai LEA in quanto erogabili solo secondo specifiche indicazioni cliniche) del
- ainsi que des prestations qui relèvent des soins odontologiques visés aux points 3.1, 3.2 et 3.3 et portent les codes 89.7.6, 23.20.1, 23.20.2, 23.49.1, 23.71.1, 23.71.2, 96.54.2, 23.01, 23.09, 23.11 et 23.19 dans le tarif régional en vigueur pour les prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, est approuvée. Les prestations en cause, fournies par le SSR à tout résidant en Vallée d'Aoste, sont les suivantes :
- 3.1. Soins dentaires de conservation et traitements orthodontiques (y compris la première visite et les extractions dentaires, mais exception faite des prothèses), limitativement aux assistés de moins de 16 ans dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) en cours de validité est inférieur au double du minimum vital, tel qu'il est défini par l'art. 5 de la loi régionale n° 23 du 23 juillet 2010; le plafond découle de la multiplication du double du montant du minimum vital, fixé chaque année par délibération du Gouvernement régional, par l'échelle d'équivalence du foyer indiquée dans l'auto-déclaration unique (DSU);
 - 3.2. Soins dentaires de conservation (y compris la première visite et les extractions dentaires), limitativement aux assistés dont l'ISEE en cours de validité est inférieur au double du minimum vital, tel qu'il est défini par l'art. 5 de la LR n° 23/2010; le plafond découle de la multiplication du double du montant du minimum vital, fixé chaque année par délibération du Gouvernement régional, par l'échelle d'équivalence du foyer indiquée dans la DSU;
 - 3.3. Soins dentaires de conservation (y compris la première visite et les extractions dentaires, mais exception faite des prothèses), au profit des assistés atteints de déficits immunologiques entraînant de graves déficiences immunitaires et des infections récidivantes, des patients ayant subi une greffe de rein ou inscrits en liste d'attente pour en subir une, ainsi que des personnes séropositives;
 - 3.4. Prestations de thérapie physique et de rééducation ambulatoire (thérapie antalgique au laser et à ultrasons, électrothérapie antalgique et mésothérapie), suivant les modalités visées à l'annexe 2 qui fait partie intégrante de la présente délibération;
4. L'insertion dans les LEA assurés par le SSR des prestations indiquées ci-après, qui figurent à l'annexe 2B (Prestations partiellement comprises dans les LEA du fait qu'elles peuvent être fournies uniquement sur la base d'indications cliniques spécifiques) du DPCM du 29 no-

- d.p.c.m. 29 novembre 2001:
- 4.1. la densitometria ossea, a intervalli di tempo non inferiori a 18 mesi, limitatamente ai soggetti che presentino i fattori di rischio indicati nell'allegato 2 Bb del d.p.c.m. 29 novembre 2001;
 - 4.2. le prestazioni di chirurgia refrattiva, limitatamente ai soggetti che presentino le condizioni indicate nell'allegato 2 Bd del d.p.c.m. 29 novembre 2001;
5. di stabilire che la lista dei 43 raggruppamenti omogenei di diagnosi (DRG) ad alto rischio di inappropriatezza, di cui all'allegato 2C del d.p.c.m. 29 novembre 2001, venga integrata in base alla lista contenuta negli allegati A e B all'intesa, ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano concernente il nuovo Patto per la salute per gli anni 2010-2012, del 3 dicembre 2009 (243/CSR) e che le prestazioni siano rese secondo le seguenti modalità:
- 5.1. per i DRG chirurgici, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provvede ad assicurare di norma il regime di day-surgery in sostituzione del regime ordinario. Il ricorso alla day surgery deve essere valutato per ogni singolo paziente, in piena autonomia e responsabilità da parte del medico, sulla base di criteri clinici e organizzativi della struttura e in relazione agli aspetti socio-familiari del paziente stesso, in ottemperanza alle disposizioni regionali vigenti in materia;
 - 5.2. per i DRG medici, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve provvedere a ridurre l'incidenza complessiva dei ricoveri in regime ordinario nella misura del 15% annuo nel triennio 2014 - 2016;
 - 5.3. gli interventi di cui all'allegato A all'intesa del 3/12/2009 sopraccitata devono essere di norma resi in regime ambulatoriale, ferma restando la valutazione per ogni singolo paziente, in piena autonomia e responsabilità da parte del medico sulla base di criteri clinici e organizzativi della struttura e in relazione agli aspetti socio-familiari del paziente stesso; gli importi tariffari per le singole prestazioni o per pacchetti di prestazioni nonché le adeguate forme di partecipazione alla spesa verranno definiti con apposita deliberazione della Giunta regionale;
6. di approvare l'elenco dei livelli di assistenza superiori ai LEA da erogare a soggetti che siano residenti in Valle d'Aosta, contenuto nell'allegato n. 3 alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante in applicazione della legge regionale 16 dicembre 1991, n. 76;
- vembre 2001, est approuvée :
- 4.1. Ostéodensitométrie, à des intervalles de 18 mois au moins, au profit des patients qui ont les facteurs de risque indiqués à l'annexe 2 Bb du DPCM du 29 novembre 2001 ;
 - 4.2. Chirurgie réfractive, limitativement aux patients qui se trouvent dans les conditions visées à l'annexe 2 Bd du DPCM du 29 novembre 2001 ;
5. La liste des 43 groupes homogènes de diagnostic (*Diagnosis related group – DRG*) à haut risque d'inadéquation, visée à l'annexe 2C du DPCM du 29 novembre 2001, doit être complétée sur la base de la liste contenue dans les annexes A et B de l'accord passé au sens du sixième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 131 du 5 juin 2003 entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano au sujet du nouveau pacte 2010/2012 pour la santé du 3 décembre 2009 (réf. n° 243/CSR) et les prestations y afférentes sont fournies selon les modalités ci-après :
- 5.1 Pour les *DRG* chirurgicaux, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste assure, en général, le régime de chirurgie de jour à la place du régime ordinaire. Le recours à la chirurgie de jour doit être évalué au cas par cas par le médecin, en toute autonomie et responsabilité, sur la base de critères cliniques et de critères organisationnels relatifs à la structure et compte tenu de la situation sociale et familiale du patient, conformément aux dispositions régionales en vigueur en la matière ;
 - 5.2 Pour les *DRG* médicaux, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit réduire le nombre global des hospitalisations ordinaires de 15 p. 100 par an au cours de la période 2014/2016 ;
 - 5.3 Les prestations visées à l'annexe A de l'accord du 3 décembre 2009 doivent avoir, en règle générale, un caractère ambulatorio, sans préjudice du fait que chaque cas doit être évalué par le médecin, en toute autonomie et responsabilité, sur la base de critères cliniques et de critères organisationnels relatifs à la structure et compte tenu de la situation sociale et familiale du patient. Les tarifs de chaque prestation ou de chaque paquet de prestations, ainsi que les formes de concours aux frais sont établis par une délibération du Gouvernement régional ad hoc ;
6. La liste des niveaux d'assistance supérieurs aux *LEA* à assurer aux résidents en Vallée d'Aoste est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe 3 qui fait partie intégrante de la présente délibération, en application de la loi régionale n° 76 du 16 décembre 1991 ;

7. di rinviare a successivi provvedimenti del dirigente della competente struttura regionale l'approvazione, l'impegno e la liquidazione del finanziamento delle prestazioni, di cui alla presente deliberazione, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta quale finanziamento annuale della spesa sanitaria di parte corrente;
8. di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provveda a trasmettere alla Struttura competente in materia dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali una relazione sull'attività svolta, sul volume di utenza servita e sulle risorse finanziarie impiegate, nonché a tenere contabilità separata, per l'erogazione delle prestazioni previste ai punti 2), 3), 4) e 6) della presente deliberazione;
9. di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 931 in data 4 luglio 2014;
10. di stabilire che la Struttura competente in materia dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a trasmettere la presente deliberazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'adozione degli adempimenti di competenza;
11. di stabilire che le disposizioni di cui alla presente deliberazione siano applicate alle prestazioni erogate o alle domande presentate, ove previste, a decorrere dal 1° febbraio 2015;
12. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Allegato n. 1 alla deliberazione della Giunta regionale n. 1902 in data 30 dicembre 2014

Elenco delle certificazioni mediche incluse nelle prestazioni rese dal servizio sanitario regionale (SSR) indicate nella lettera e) dell'allegato 2A (Prestazioni totalmente escluse dai LEA) del decreto del presidente del Consiglio dei ministri 29 novembre 2001.

Rientrano tra le prestazioni rese dal Servizio sanitario regionale (SSR) le seguenti certificazioni mediche:

1. Certificato di vaccinazione;
2. Certificato necroscopico ai sensi dell'articolo 4 del decreto del Presidente della Repubblica 285/1990 per decessi avvenuti in ospedale;
3. Certificato necroscopico per decessi avvenuti sul ter-

7. L'approbation, l'engagement et la liquidation à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste des crédits nécessaires pour la fourniture des prestations visées à la présente délibération, à titre de financement annuel pour la dépense sanitaire ordinaire, sont reportés à des actes ultérieurs du dirigeant de la structure régionale compétente en la matière;
8. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit transmettre à la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales un rapport sur les activités effectuées, sur le nombre d'usagers ayant bénéficié des prestations en cause et sur les ressources financières utilisées pour la fourniture de ces prestations; elle doit, par ailleurs, tenir une comptabilité séparée pour la fourniture des prestations visées aux points 2, 3, 4 et 6;
9. La délibération du Gouvernement régional n°931 du 4 juillet 2014 est retirée;
10. La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci;
11. Les dispositions de la présente délibération s'appliquent aux prestations fournies et, s'il y a lieu, aux demandes présentées à compter du 1^{er} février 2015;
12. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Annexe n° 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 1902 du 30 décembre 2014.

Liste des certificats médicaux figurant au nombre des prestations fournies par le Service sanitaire régional (SSR) au sens de la lettre e) de l'annexe 2A (Prestations totalement exclues des LEA) du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001.

Les certificats médicaux indiqués ci-après figurent au nombre des prestations fournies par le SSR :

1. Certificat de vaccination;
2. Certificat d'autopsie au sens de l'art. 4 du décret du président de la République n°285/1990, en cas de décès à l'hôpital;
3. Certificat d'autopsie en cas de décès sur le territoire,

ritorio ai sensi dell'articolo 4, commi 1, 4 e 5 del decreto del Presidente della Repubblica 285/1990;

4. Certificazione di impossibilità fisica a esprimere il voto (accompagnamento al seggio);
5. Copia dei verbali di riscontro diagnostico;
6. Idoneità all'adozione e all'affidamento su richiesta del Tribunale dei Minori;
7. Idoneità alla pratica sportiva agonistica a favore dei minori fino a diciotto anni, nonché dei portatori di handicap e degli anziani ultrasessantacinquenni rispettivamente già indicati nelle deliberazioni della Giunta regionale n. 675 in data 8 marzo 1999 e n. 3796 in data 15 ottobre 2001;
8. Idoneità allo svolgimento del servizio civile;
9. Certificato di nullaosta per cremazione per decessi avvenuti sul territorio;
10. Certificato di nullaosta per cremazione.

Allegato n. 2 alla deliberazione della Giunta regionale 1902 in data 30 dicembre 2014.

Contesti clinici in cui sono incluse nel servizio sanitario regionale (SSR) le prestazioni ambulatoriali di medicina fisica e riabilitativa indicate nella lettera c) dell'allegato 2B (Prestazioni parzialmente incluse dai LEA in quanto erogabili solo secondo specifiche indicazioni cliniche) del decreto del presidente del Consiglio dei ministri 29 novembre 2001.

Le prestazioni di medicina fisica e riabilitativa ambulatoriale di laserterapia antalgica, ultrasuonoterapia, elettroterapia antalgica e mesoterapia sono erogate, dando priorità ai soggetti ultrasessantacinquenni, nel trattamento di patologie o di riacutizzazioni di patologie che presuppongano un recupero funzionale con rapida risoluzione dei sintomi e che non prevedano l'implicazione di un elevato grado di disabilità, di seguito elencate:

1. disabilità di grado lieve conseguenti a patologie osteomioarticolari in fase algica;
2. distorsioni capsulo-legamentose;

au sens des premier, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 4 du DPR n° 285/1990;

4. Certificat attestant l'impossibilité physique de voter (accompagnement au bureau de vote);
5. Copie des procès-verbaux des résultats diagnostiques;
6. Certificat attestant l'aptitude des couples à adopter des enfants ou à les accueillir en placement familial, sur demande du Tribunal des mineurs;
7. Certificat d'aptitude à la pratique des sports de compétition pour les jeunes âgés de moins de dix-huit ans, ainsi que pour les personnes handicapées et pour les personnes âgées de plus de soixante-cinq ans indiquées respectivement dans les délibérations du Gouvernement régional n° 675 du 8 mars 1999 et n° 3796 du 15 octobre 2001;
8. Certificat attestant l'aptitude des jeunes à effectuer le service civil;
9. Autorisation d'incinération en cas de décès sur le territoire régional;
10. Autorisation d'incinération.

Annexe n° 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 1902 du 30 décembre 2014.

Cas cliniques dans lesquels les prestations ambulatoires de thérapie physique et de rééducation indiquées à la lettre c) de l'annexe 2B (Prestations partiellement comprises dans les LEA du fait qu'elles peuvent être fournies uniquement sur la base d'indications cliniques particulières) du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001, sont fournies dans le cadre du Service sanitaire régional (SSR).

Lors de la fourniture des prestations de thérapie physique et de rééducation ambulatoire (thérapie antalgique au laser et à ultrasons, électrothérapie antalgique et mésothérapie), la priorité est donnée aux personnes âgées de plus de soixante-cinq ans, dans le cadre du traitement des maladies indiquées ci-après, qui supposent une réhabilitation fonctionnelle avec résolution rapide des symptômes et qui ne comportent pas un degré d'incapacité élevé:

1. Impotence faible dérivant d'atteintes ostéo-myo-articulaires en phase douloureuse;
2. Distensions capsulo-ligamentaires;

3. periartrite scapolo-omeroale;
4. epicondilite;
5. tendinite e tendinopatie;
6. riacutizzazione dolorose di quadri artrosici o artro-reumatici;
7. postumi cicatriziali;
8. ulcere trofiche e varicose.

Le prestazioni di medicina fisica e riabilitativa ambulatoriale di cui trattasi possono essere inizialmente prescritte dai medici di medicina generale e dai pediatri di libera scelta nella misura massima annua di due cicli, pari a venti prestazioni, per paziente a distanza di quattro mesi l'uno dall'altro.

In caso di mancata risoluzione delle patologie di cui trattasi, con conseguente permanenza di impotenza funzionale e disabilità, oppure in caso di patologie che presuppongano, fin dall'inizio, per la loro gravità e complessità, un elevato grado di disabilità, possono essere prescritti ulteriori cicli delle suindicate prestazioni di medicina fisica e riabilitativa ambulatoriale esclusivamente dallo specialista fisiatra nell'ambito di un progetto riabilitativo individuale (PRI).

Entro il primo semestre di ogni anno, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provvede a trasmettere alla struttura regionale competente in materia dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali un elaborato di sintesi contenente le seguenti informazioni relative all'anno precedente:

- numero di pazienti complessivamente trattati sia dalle strutture pubbliche sia dalle strutture private accreditate;
- numero di prestazioni complessivamente erogate sia dalle strutture pubbliche sia dalle strutture private accreditate;
- indicazione per ciascun medico di medicina generale e pediatra di libera scelta del numero complessivo di cicli di prestazioni richieste;
- indicazione per ciascun medico di medicina generale e pediatra di libera scelta del numero complessivo di pazienti trattati;
- indicazione della spesa complessiva per l'erogazione delle prestazioni di cui trattasi relativa sia alle strutture pubbliche sia alle strutture private accreditate;
- indicazione dei tempi massimi di risposta e di erogazione delle prestazioni di cui trattasi.

3. Périarthrite scapulo-humérale ;
4. Épicondylite ;
5. Tendinites et pathologies du tendon ;
6. Réapparition de la douleur en cas de maladies arthrosiques ou rhumatismales ;
7. Séquelles cicatricielles ;
8. Ulcères trophiques et variqueux.

Les prestations ambulatoires de thérapie physique et de rééducation en cause peuvent être prescrites par les médecins et les pédiatres de base à raison de deux cycles de vingt prestations par an maximum par patient, à distance de quatre mois l'un de l'autre.

En cas de persistance des pathologies en cause, de l'impotence fonctionnelle et de l'incapacité ou bien en cas de maladies qui supposent depuis le début, du fait de leur gravité et de leur complexité, un degré élevé d'incapacité, des cycles supplémentaires de prestations ambulatoires de thérapie physique peuvent être prescrits, mais uniquement par un physiatre dans le cadre d'un projet de rééducation individuelle (PRI).

Avant la fin du premier semestre de chaque année, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste transmet à la structure compétente de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales un rapport synthétique contenant les données suivantes :

- nombre total des patients traités dans les structures publiques et dans les structures privées accréditées ;
- nombre total des prestations fournies par les structures publiques et par les structures privées accréditées ;
- nombre total des cycles de prestations requis par chaque médecin et pédiatre de base ;
- nombre total des patients traités par chaque médecin et pédiatre de base ;
- dépense globale supportée par les structures publiques et par les structures privées accréditées pour la fourniture des prestations en cause ;
- délais maximaux de réponse aux requêtes et de fourniture des prestations en cause.

**Allegato n. 3 alla deliberazione della Giunta regionale
1902 in data 30 dicembre 2014.**

Prestazioni rivolte a particolari categorie di cittadini ovvero erogate in condizioni particolari o nell'ambito dell'assistenza programmata a domicilio (assistenza domiciliare integrata, assistenza programmata domiciliare comprese le varie forme di assistenza infermieristica territoriale).

Le prestazioni sanitarie e socio-sanitarie indicate nel presente allegato sono ulteriori prestazioni rese dal Servizio sanitario regionale nell'ambito dell'Allegato 1 del d.p.c.m. 29 novembre 2001 recante definizione dei livelli essenziali di assistenza (LEA).

Le prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e assistenziali previste dal presente allegato sono erogate a favore di soggetti che siano residenti in Valle d'Aosta.

Per l'erogazione delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e assistenziali previste nel presente allegato, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è tenuta a organizzare e regolamentare i rapporti tra le differenti strutture coinvolte allo scopo di evitare duplicazioni di interventi e di procedure che si traducano in un trattamento non uniforme nei confronti degli utenti.

1. PREVENZIONE COLLETTIVA

1.1 PRESTAZIONI DI MEDICINA DI MONTAGNA

Le prestazioni di medicina di montagna, già inserite nel vigente tariffario regionale per le prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, e contraddistinte con i codici 89.7.4 e 89.7.5 e con la nota "I", da integrare con la lettera "L", sono erogate, su prescrizione del medico di medicina generale, a:

- a) guide alpine e alpinisti d'élite, soprattutto coloro che svolgono frequenti spedizioni extraeuropee ad altitudini estreme (superiori ai 5000 m. s.l.m.);
- b) soggetti che praticano sport (agonistico e non) in ambiente montano, particolarmente ad alta quota;
- c) soggetti che per motivi di alpinismo, escursionismo, lavoro o turismo progettino soggiorni prolungati o ripetute ascensioni a quote superiori ai 3000 m. s.l.m., con particolare attenzione per i bambini e le donne in gravidanza;

Annexe n° 3 de la délibération du Gouvernement régional n° 1902 du 30 décembre 2014.

Prestations au profit de certaines catégories de citoyens dans des conditions particulières ou dans le cadre de l'aide à domicile programmée (aide à domicile intégrée, aide à domicile programmée et soins infirmiers fournis à l'échelon territorial)

Les prestations sanitaires et socio-sanitaires visées à la présente annexe sont fournies par le Service sanitaire régional (SSR) au sens de l'annexe 1 du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001, portant définition des niveaux essentiels d'assistance (*Livelli essenziali di assistenza - LEA*).

Les prestations sanitaires, socio-sanitaires et d'assistance prévues par la présente annexe sont fournies aux résidents en Vallée d'Aoste.

Aux fins de la fourniture des prestations sanitaires, socio-sanitaires et d'assistance prévues par la présente annexe, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue d'organiser et de réglementer les rapports entre les différentes structures concernées, dans le but d'éviter que des interventions déjà effectuées soient répétées et que des procédures différentes soient appliquées, ce qui entraînerait un traitement non homogène des usagers.

1. PRÉVENTION COLLECTIVE

1.1 PRESTATIONS EN MÉDECINE DE MONTAGNE

Les prestations en médecine de montagne, déjà insérées dans le tarif régional des prestations spécialisées ambulatoires, comprenant les investigations instrumentales à visée diagnostique et de laboratoire et figurant sous les codes 89.7.4 et 89.7.5 et la lettre I, qui doit être complétée par la lettre L, sont fournies, sur prescription d'un médecin de base:

- a) Aux guides de haute montagne et aux alpinistes d'élite, notamment à ceux qui participent souvent à des expéditions extra-européennes à une altitude extrême (plus de 5000 m);
- b) Aux personnes qui pratiquent des sports (de compétition ou non) en montagne et notamment à une altitude élevée;
- c) Aux personnes qui, pour pratiquer l'alpinisme ou la randonnée ou pour des raisons de travail ou de tourisme, envisagent de faire de longs séjours ou de nombreuses ascensions à une altitude de plus de 3000 m, une attention particulière étant accordée aux enfants et aux femmes enceintes;

- d) soggetti con patologie croniche certificate da un medico specialista del SSN (ipertensione arteriosa, diabete mellito, malattie cardio e cerebrovascolari pregresse, broncopneumopatie, emicrania, epilessia, ecc.) che per i motivi già citati al punto precedente progettino prolungate o ripetute ascensioni a quote superiori ai 2000 m. s.l.m.;
- e) soggetti che abbiano sofferto in passato di patologie, certificate da un medico specialista del SSN, legate all'ipossia: mal di montagna acuto, edema polmonare d'alta quota, edema cerebrale d'alta quota.

2. ASSISTENZA FARMACEUTICA

2.1. ESTRATTI IPOSENSIBILIZZANTI CURATIVI DELLE MALATTIE ALLERGICHE

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a erogare, in forma indiretta, estratti iposensibilizzanti curativi delle malattie allergiche, su presentazione della prescrizione di un medico specialista SSN e della relativa fattura quietanzata.

Il rimborso, al netto delle spese di consegna, è pari a:

- a) 60% del costo dell'estratto iposensibilizzante per i minori compresi nella fascia di età da zero a quattordici anni;
- b) 40% del costo dell'estratto iposensibilizzante per gli altri assistiti.

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è altresì autorizzata a rimborsare in misura intera la spesa per il vaccino iniettivo per imenotteri, in quanto farmaco "salvavita".

Gli specialisti aziendali sono autorizzati a erogare ambulatorialmente il kit di adrenalina come salvavita in pazienti da loro selezionati.

3. ASSISTENZA INTEGRATIVA

3.1. PRODOTTI ALIMENTARI SOSTITUTIVI DEL LATTE PER BAMBINI COMPRESI NELLA FASCIA DI ETÀ DA 0 A 6 ANNI AFFETTI DA ALLERGIE ALIMENTARI

Il diritto alla fornitura è subordinato alla presentazione di una certificazione rilasciata da una struttura pediatrica pubblica. La consegna è effettuata tramite la struttura aziendale

- d) Aux patients souffrant de pathologies chroniques certifiées par un spécialiste du Service sanitaire national (SSN), telles que l'hypertension artérielle, le diabète sucré, les maladies cardiovasculaires et cérébro-vasculaires antérieures, les bronchopneumopathies, les migraines, l'épilepsie, etc., et qui, pour les raisons citées au point précédent, envisagent de faire de longs séjours ou de nombreuses ascensions à une altitude de plus de 2000 m ;
- e) Aux personnes ayant souffert par le passé de pathologies liées à l'hypoxie et certifiées par un spécialiste du SSN, telles que le mal des montagnes aigu, l'œdème pulmonaire de haute altitude et l'œdème cérébral de haute altitude.

2. ASSISTANCE PHARMACEUTIQUE

2.1. EXTRAITS ALLERGÉNIQUES POUR LE TRAITEMENT DES MALADIES ALLERGIQUES

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à fournir indirectement aux assistés des extraits allergéniques pour le traitement des maladies allergiques, sur présentation d'une ordonnance d'un spécialiste du SSN et de la facture acquittée y afférente.

Le remboursement, déduction faite des frais de livraison, équivaut à :

- a) 60 p. 100 du coût de l'extrait, pour les mineurs âgés de 0 à 14 ans ;
- b) 40 p. 100 du coût de l'extrait, pour tous les autres assistés.

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est par ailleurs autorisée à rembourser entièrement le vaccin injectable pour le traitement de l'allergie au venin d'hyménoptère, en tant que médicament essentiel à la survie.

Les spécialistes de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste sont autorisés à fournir aux patients qu'ils sélectionnent le kit d'adrénaline, en tant que médicament essentiel à la survie, et ce, lors des soins ambulatoires.

3. ASSISTANCE COMPLÉMENTAIRE

3.1 SUBSTITUTS DU LAIT DESTINÉS AUX ENFANTS DE 0 À 6 ANS ATTEINTS D'ALLERGIES ALIMENTAIRES

Le droit de recevoir les produits en question est subordonné à la présentation d'un certificat délivré par un service pédiatrique public. La structure compétente de l'Agence

competente su presentazione di apposita prescrizione rilasciata da un medico pediatra dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta o da un medico specialista pediatra di libera scelta, contenente il fabbisogno dei prodotti alimentari, che non può essere superiore per ciascuna prescrizione al consumo previsto per 30 giorni.

3.2. PRODOTTI ALIMENTARI APROTEICI PER SOGGETTI AFFETTI DA NEFROPATIA CRONICA O DA MALATTIE RARE CON EVOLUZIONE IN NEFROPATIA

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a erogare in forma diretta, ai soggetti affetti da nefropatia cronica, prodotti alimentari aproteici, fino alla concorrenza massima mensile di spesa di euro 75,00.

Il diritto alla fornitura è subordinato alla predisposizione di una certificazione, con validità annuale, rilasciata da una struttura pubblica competente in Nefrologia.

L'autorizzazione all'approvvigionamento, in regime di assistenza diretta presso le farmacie convenzionate con il Servizio sanitario nazionale dei prodotti aproteici di cui alla presente deliberazione, avviene attraverso prescrizione, su ricettario standardizzato, dei medici di medicina generale o dei pediatri di libera scelta, riportante la dicitura: "Alimenti aproteici – fornitura mese di ____ (indicazione mese di riferimento) – DGR (n. della presente deliberazione)/2014 – tetto massimo di spesa euro 75,00", sulla base della certificazione rilasciata da una struttura pubblica competente in nefrologia presentata dal paziente e trattenuta in copia dal medico.

4. ASSISTENZA SPECIFICA RISERVATA A PARTICOLARI CATEGORIE

4.1. NEFROPATICI CRONICI IN TRATTAMENTO DIALITICO

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a rimborsare le spese di trasporto per trattamenti di dialisi effettuati da soggetti nefropatici in Regione e fuori dal territorio regionale in occasione delle vacanze o di soggiorni temporanei. Le spese documentate sostenute dai soggetti nefropatici per il tragitto dalla propria dimora al centro dialisi più vicino sono rimborsate secondo le seguenti modalità:

- a) rimborso dei pedaggi autostradali e delle spese per il carburante secondo le disposizioni assunte in materia dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nel caso di utilizzo di auto privata, taxi o autonoleggio;
- b) rimborso totale dei biglietti di viaggio in caso di utilizzo di mezzi di trasporto pubblici (autobus e treno), limitatamente alla tariffa prevista per la classe economica.

USL de la Vallée d'Aoste fournit les produits en cause sur présentation d'une ordonnance établie par un pédiatre de l'Agence ou par un pédiatre de base et précisant le besoin en substituts du lait prévu pour une durée de 30 jours maximum.

3.2 ALIMENTS SANS PROTÉINES DESTINÉS AUX MALADES ATTEINTS DE NÉPHROPATHIE CHRONIQUE OU D'UNE MALADIE RARE SUSCEPTIBLE DE DÉGÉNÉRER EN NÉPHROPATHIE

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à fournir directement aux malades atteints de néphropathie chronique des aliments sans protéines d'une valeur allant jusqu'à un maximum de 75,00 euros par mois.

Le droit auxdits produits est subordonné à la présentation d'un certificat ad hoc délivré par la structure publique compétente en matière de néphrologie, qui est valable un an.

Pour pouvoir s'approvisionner en aliments sans protéines directement auprès des pharmacies conventionnées avec le SSN, les patients doivent présenter à un médecin ou à un pédiatre de base le certificat délivré par une structure publique compétente en matière de néphrologie. Le médecin, ou le pédiatre, rédige une prescription sur la base dudit certificat, dont il garde une copie. La prescription doit être établie sur le formulaire standard et porter la mention «Aliments sans protéines – Fourniture pour le mois de _____ (indiquer le mois de référence) – DGR n° 931/2014 – Plafond de dépense: 75,00 euros».

4. ASSISTANCE SPÉCIALE RÉSERVÉE À CERTAINES CATÉGORIES D'USAGERS

4.1 PRESTATIONS EN FAVEUR DES PATIENTS ATTEINTS DE NÉPHROPATHIE CHRONIQUE ENTRÉS EN DIALYSE

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à rembourser les frais de déplacement supportés par les patients atteints de néphropathie pour se soumettre aux séances de dialyse, en Vallée d'Aoste ou, à l'occasion des vacances ou de séjours temporaires, hors du territoire régional. Le remboursement des frais supportés par les patients pour se rendre de leur domicile au centre de dialyse le plus proche, qui doivent être documentés, a lieu selon les modalités ci-après:

- a) Remboursement des péages autoroutiers et des dépenses de carburant suivant les dispositions adoptées en la matière par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en cas d'utilisation d'un véhicule privé, d'un véhicule de location ou d'un taxi;
- b) Remboursement total des titres de voyage en cas d'utilisation des transports en commun (autobus et train), limitativement au tarif prévu pour la classe économique.

I soggetti aventi diritto al rimborso devono presentare, a pena di esclusione, istanza all'Azienda U.S.L., entro il termine perentorio di 120 giorni dalla data della fattura o ricevuta fiscale, allegando gli originali dei biglietti di viaggio, fatture o ricevute, e una dichiarazione sanitaria attestante le date dei trattamenti rilasciata dal centro ospedaliero di riferimento. In caso di necessità di acquisire ulteriore documentazione, il termine è sospeso per una sola volta e per un periodo non superiore a 30 giorni.

4.2. SOGGETTI SOTTOPOSTI A TRAPIANTO D'ORGANO

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a rimborsare ai soggetti sottoposti a trapianto d'organo, oppure in lista d'attesa per il trapianto, le spese di trasporto sostenute e documentate per prestazioni sanitarie ambulatoriali o in regime di ricovero ordinario o di day-hospital connesse o finalizzate al trapianto, effettuate in Italia.

E' previsto il rimborso dei pedaggi autostradali e delle spese per il carburante, secondo le disposizioni assunte in materia dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nel caso di utilizzo di auto privata, taxi o autonoleggio, il rimborso totale dei biglietti di viaggio in caso di utilizzo di mezzi di trasporto pubblici (autobus, treno e aereo), limitatamente alla tariffa prevista per la classe economica nonché il rimborso delle spese di viaggio per l'accompagnatore esclusivamente all'atto del trapianto d'organo.

I soggetti aventi diritto al rimborso devono presentare, a pena di esclusione, istanza all'Azienda U.S.L., corredata degli originali dei biglietti di viaggio, fatture o ricevute, entro il termine perentorio di 120 giorni dalla data della fattura o ricevuta fiscale. In caso di necessità di acquisire ulteriore documentazione, il termine è sospeso per una sola volta e per un periodo non superiore a 30 giorni.

4.3. SOGGETTI SOTTOPOSTI A TERAPIA RADIANTE E CICLI DI CHEMIOTERAPIA (NON EFFETTUABILI IN VALLE D'AOSTA)

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a rimborsare le spese di trasporto ai soggetti che si sottopongono, in sedi ospedaliere fuori del territorio della Valle d'Aosta, a terapia radiante e a cicli di chemioterapia, compresa l'impostazione del piano di cura, non effettuabili in Valle d'Aosta, secondo le seguenti modalità:

- a) rimborso dei pedaggi autostradali e delle spese per il carburante secondo le disposizioni assunte in materia dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nel caso di utilizzo di auto privata, taxi o autonoleggio;

Les patients ayant droit au remboursement des frais en cause doivent présenter une demande à l'Agence USL dans les cent vingt jours qui suivent la date de la facture ou du reçu, sous peine d'exclusion. Ladite demande doit être assortie des originaux des titres de voyage, des factures ou des reçus, ainsi que d'une déclaration attestant la date des traitements délivrée par le centre hospitalier qui les a fournis. Ledit délai peut être suspendu une seule fois, pour une durée de trente jours au plus, lorsque la présentation de pièces complémentaires est requise.

4.2 PRESTATIONS EN FAVEUR DES PATIENTS AYANT SUBI UNE GREFFE D'ORGANE

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à rembourser aux patients ayant subi une greffe d'organe ou en liste d'attente pour en subir une les frais de déplacement, dûment documentés, supportés pour des prestations sanitaires fournies en Italie en régime ambulatoire ou d'hospitalisation ordinaire ou d'hôpital de jour liées ou préalables à la greffe.

Il est prévu le remboursement des péages autoroutiers et des dépenses de carburant suivant les dispositions adoptées en la matière par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en cas d'utilisation d'un véhicule privé, d'un véhicule de location ou d'un taxi, le remboursement total des titres de voyage en cas d'utilisation des transports en commun (autobus, train ou avion), limitativement au tarif prévu pour la classe économique, ainsi que le remboursement des frais de déplacement pour la personne qui accompagne le patient, mais uniquement lors de la greffe.

Les patients ayant droit au remboursement des frais en cause doivent présenter à l'Agence USL une demande assortie des originaux des titres de voyage, des factures ou des reçus, et ce, dans les cent vingt jours qui suivent la date de la facture ou du reçu, sous peine d'exclusion. Ledit délai peut être suspendu une seule fois, pour une durée de trente jours au plus, lorsque la présentation de pièces complémentaires est requise.

4.3 PRESTATIONS EN FAVEUR DES MALADES DEVANT SUBIR DES CYCLES DE RADIOTHERAPIE ET DE CHIMIOETHERAPIE (NE POUVANT ETRE EFFECTUES EN VALLÉE D'AOSTE)

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à rembourser les frais de déplacement aux patients qui se rendent dans des hôpitaux situés hors du territoire régional pour se soumettre à des séances de radiothérapie ou de chimiothérapie (ne pouvant avoir lieu en Vallée d'Aoste) ou pour établir leur plan de traitement. Le remboursement a lieu selon les modalités ci-après :

- a) Remboursement des péages autoroutiers et des dépenses de carburant suivant les dispositions adoptées en la matière par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en cas d'utilisation d'un véhicule privé, d'un véhicule de location ou d'un taxi;

- b) rimborso totale dei biglietti di viaggio in caso di utilizzo di mezzi di trasporto pubblici (autobus e treno), limitatamente alla tariffa prevista per la classe economica.

I rimborsi sono corrisposti su istanza dei pazienti interessati da presentare, a pena di esclusione, entro il termine perentorio di 120 giorni dall'inizio del ciclo di terapia, allegando:

- a) una dichiarazione di un medico specialista della struttura competente in oncologia, radiologia/radioterapia dell'Ospedale regionale attestante che le terapie di cui trattasi non sono effettuabili in Valle d'Aosta o presentano tempi di attesa incompatibili con l'efficacia delle cure;
- b) una dichiarazione del centro di cura ospedaliero extraregionale attestante la data dei trattamenti effettuati, compresa l'impostazione del piano di cura;
- c) biglietti di viaggio, fatture o ricevute.

In caso di necessità di acquisire ulteriore documentazione, il termine è sospeso per una sola volta e per un periodo non superiore a 30 giorni.

4.4. PROCREAZIONE MEDICALMENTE ASSISTITA (PMA)

Le prestazioni relative alla procreazione medicalmente assistita, già inserite nel vigente tariffario regionale per le prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, sono erogate fino al compimento del 43° anno di età della donna al momento dell'esecuzione della tecnica e fino a 3 cicli per le tecniche di 1° livello e fino a 3 cicli per le tecniche di 2° e 3° livello: il ciclo si intende compiuto al trasferimento degli embrioni in utero. La paziente è tenuta a dichiarare, sotto la propria responsabilità, l'idoneità all'accesso alla prestazione con oneri a carico del SSR, in quanto compresa nel numero di cicli consentito. L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta sarà tenuta a effettuare i controlli necessari anche avvalendosi dei flussi informativi istituzionali.

Le prestazioni relative alla procreazione medicalmente assistita di 1° livello saranno erogate in regime ambulatoriale, mentre quelle di 2° e 3° livello, di norma, in regime di day hospital.

Per le donne che abbiano già compiuto il 43° anno di età al momento dell'esecuzione della tecnica o abbiano già eseguito il numero massimo di cicli consentiti, le tariffe da applicare sono quelle previste dai vigenti tariffari delle prestazioni specialistiche ambulatoriali e delle prestazioni di ricovero ospedaliero.

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provvederà a tra-

- b) Remboursement total des titres de voyage en cas d'utilisation des transports en commun (autobus et train), limitativement au tarif prévu pour la classe économique.

Les patients ayant droit au remboursement des frais en cause doivent présenter une demande à l'Agence USL dans les cent vingt jours qui suivent la date de début du cycle de traitement, sous peine d'exclusion. Ladite demande doit être assortie :

- a) De la déclaration d'un spécialiste de la structure de l'hôpital régional compétente en matière d'oncologie, de radiologie et de radiothérapie attestant que les traitements en cause ne peuvent être fournis en Vallée d'Aoste ou que les temps d'attente sont incompatibles avec leur efficacité ;
- b) D'une déclaration attestant les dates auxquelles les séances ou l'établissement du plan de traitement ont eu lieu, effectuée par le centre hospitalier situé hors du territoire régional auquel le patient s'est adressé ;
- c) Des titres de voyage, des factures ou des reçus.

Ledit délai peut être suspendu une seule fois, pour une durée de trente jours au plus, lorsque la présentation de pièces complémentaires est requise.

4.4 PROCRÉATION MÉDICALEMENT ASSISTÉE

Les prestations relatives à la procréation médicalement assistée déjà insérées dans le tarif régional des prestations spécialisées ambulatoires, comprenant les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, sont fournies aux femmes âgées au plus de 43 ans au moment de l'exécution de la prestation, jusqu'à 3 cycles de traitement pour les techniques du 1^{er}, du 2^e et du 3^e niveau, le cycle de traitement étant considéré comme achevé au moment du transfert des embryons dans l'utérus. La patiente est tenue de déclarer sur l'honneur qu'elle a le droit de bénéficier de la prestation en cause aux frais du SSR car celle-ci relève du nombre de cycles de traitement autorisés. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue d'effectuer les contrôles nécessaires, en faisant éventuellement appel aux flux d'informations institutionnels.

Les prestations relatives à la procréation médicalement assistée du 1^{er} niveau sont fournies en régime ambulatorio, alors que celles du 2^e et du 3^e niveau sont normalement effectuées en hôpital de jour.

Pour les femmes ayant atteint l'âge de 43 ans au moment de l'exécution de la prestation ou ayant subi le nombre maximum de cycles de traitements autorisés, les tarifs à appliquer sont ceux prévus par le tarif des prestations spécialisées ambulatoires et des prestations d'hospitalisation.

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est chargée de trans-

smettere una relazione annuale sul volume di utenza servita e sulle risorse finanziarie impiegate alla struttura competente in materia dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

5. ASSISTENZA PROTESICA E ASSISTENZA PROGRAMMATA A DOMICILIO (A.D.I. E A.D.P.) COMPRESA L'ASSISTENZA INFERMIERISTICA DISTRETTUALE

Il sistema delle cure domiciliari è garantito a tutti soggetti e si articola su tipologie differenziate d'intervento a domicilio secondo la complessità del caso:

- a) Assistenza Domiciliare Integrata (A.D.I.);
- b) Assistenza Domiciliare Integrata Cure Palliative (A.D.I.C.P.);
- c) Assistenza Infermieristica Domiciliare (A.I.D.);
- d) Assistenza Riabilitativa Domiciliare (A.R.D.);
- e) Assistenza Domiciliare Programmata (A.D.P.) e Assistenza Domiciliare presso Residenze Assistenziali (A.D.R.), con l'applicazione degli Accordi Collettivi Nazionali della Medicina Generale.

Per gli utenti deambulanti l'assistenza infermieristica e quella riabilitativa sono garantite anche presso le strutture territoriali dell'Azienda.

5.1. PRESIDI E MATERIALI PER LA PRESTAZIONE DOMICILIARE DEL PAZIENTE AFFETTO DA GRAVE INSUFFICIENZA RESPIRATORIA

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a fornire, su presentazione di prescrizione rilasciata da un medico della struttura aziendale competente in rianimazione e terapia antalgica, i seguenti presidi e materiali a soggetti affetti da grave insufficienza respiratoria:

- nasi artificiali (HME);
- valvole per fonazione;
- collarini di fissaggio;
- medicazione stomia tracheale assorbente;
- pomata lubrificante;

mettre à la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en la matière un rapport annuel sur le nombre d'usagers desservies et sur les ressources financières utilisées.

5. PROTHÈSES, AIDE À DOMICILE INTÉGRÉE OU PROGRAMMÉE ET SOINS INFIRMIERS FOURNIS À L'ÉCHELON DU DISTRICT

Le système des soins à domicile, garantis à tous les citoyens, s'articule comme suit, suivant la complexité des cas :

- a) Aide à domicile intégrée (*Assistenza domiciliare integrata – ADI*);
- b) Aide à domicile intégrée – Soins palliatifs (*Assistenza domiciliare integrata Cure palliative – ADICP*);
- c) Soins infirmiers à domicile (*Assistenza infermieristica domiciliare – AID*);
- d) Soins de réhabilitation à domicile (*Assistenza riabilitativa domiciliare – ARD*);
- e) Aide à domicile programmée (*Assistenza domiciliare programmata – ADP*) et aide en établissement (*Assistenza domiciliare presso residenze assistenziali – ADR*), avec l'application des accords collectifs nationaux de médecine générale.

Les patients déambulants peuvent également profiter des soins infirmiers et de réhabilitation dans les structures territoriales de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

5.1 PRODUITS ET MATÉRIEL POUR LES SOINS À DOMICILE DES MALADES ATTEINTS DE GRAVES INSUFFISANCES RESPIRATOIRES

L'Agence USL est autorisée à fournir les produits et le matériel indiqués ci-dessous aux malades atteints de graves insuffisances respiratoires, sur présentation de l'ordonnance y afférente, rédigée par un spécialiste de sa structure compétente en matière de réanimation et de thérapie antalgique :

- nez artificiels (échangeurs de chaleur et d'humidité - ECH);
- valves de phonation;
- colliers de fixation;
- pansements absorbants pour stomie trachéale;
- pommade lubrifiante;

- tubo-prolunga antischacciamento per ossigeno con raccordo per HME;
- tubo prolunga antischacciamento per ossigeno con occhialini;
- sondini ossigeno;
- circuito tubi per ventilatore (completo di catetere di Mount e di HME);
- sondini per aspirazione.

Il seguente materiale di supporto, qualora non sia direttamente fornito dalla struttura aziendale competente in rianimazione e terapia antalgica, è prescritto da un medico della medesima struttura e distribuito dalle farmacie esterne:

- soluzione disinfettante;
- guanti monouso.

5.2. PROTESI FONATORIE E MATERIALE D'USO PER I PORTATORI DI STOMA TRACHEALE

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a fornire ai soggetti portatori di stoma tracheale, tramite la struttura aziendale competente e su presentazione di prescrizione rilasciata da un medico della struttura aziendale competente in otorinolaringoiatria, il seguente materiale d'uso prescritto per un fabbisogno rapportato, salvo diverse necessità opportunamente documentate:

- supporto per la durata 3 mesi;
- protesi vocali di misura 10, 8, 6;
- colla per un barattolo al mese;
- dischi imbottiti e non imbottiti per una confezione al mese;
- garze per medicazione stomia;
- sondini per aspiratore;
- contenitori per cannula;
- spazzolini e scovolini;
- valvola;
- soluzione disinfettante

- tuyaux-rallonges anti-écrasement pour oxygène, avec raccord pour ECH;
- tuyaux-rallonges anti-écrasement pour oxygène, avec lunettes;
- sonde nasopharyngée;
- tuyaux pour le respirateur (complet de cathéter mount et d'ECH);
- sondes d'aspiration.

Si le matériel de support indiqué ci-après n'est pas fourni directement par la structure de l'USL compétente en matière de réanimation et de thérapie antalgique, les prescriptions y afférentes sont rédigées par un spécialiste de ladite structure et le matériel est alors distribué par les pharmacies externes :

- solution désinfectante;
- gants jetables.

5.2 PROTHÈSES PHONATOIRES ET MATÉRIEL DE CONSOMMATION COURANTE DESTINÉS AUX PATIENTS TRACHÉOSTOMISÉS

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à fournir aux patients trachéostomisés, par l'intermédiaire de sa structure compétente et sur présentation d'une ordonnance d'un spécialiste de sa structure compétente en matière d'oto-rhino-laryngologie, le matériel de consommation courante indiqué ci-après, relatif à la consommation prévue pour la période mentionnée, sauf en cas de besoins différents dûment documentés :

- support (pour 3 mois) ;
- prothèses phonatoires – taille 10/8/6 ;
- colle (un pot par mois) ;
- disques rembourrés et non rembourrés (un paquet par mois) ;
- gaze pour pansement de trachéostomie ;
- sondes d'aspiration ;
- boîtier de canule ;
- brosses et goupillons ;
- valve ;
- solution désinfectante ;

- guanti monouso.

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a fornire, tramite la struttura aziendale competente, un'aggiuntiva protesi fonatoria ai soggetti laringectomizzati o tracheotomizzati che ne facciano richiesta, in caso di necessità opportunamente documentate e su prescrizione di un medico della struttura aziendale competente in otorinolaringoiatria.

5.3. MATERIALE DI MEDICAZIONE PER BAMBINI COMPRESI NELLA FASCIA DI ETÀ DA 0 A 14 ANNI AFFETTI DA MALATTIE NEOPLASTICHE

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a fornire, tramite la struttura aziendale competente, su presentazione di prescrizione rilasciata dal medico di famiglia o dal centro oncologico pubblico, contenente l'indicazione della patologia, articoli di medicazione ai bambini di età compresa tra 0 e 14 anni.

Il fabbisogno del materiale non può essere superiore per ciascuna prescrizione al consumo previsto per 30 giorni.

5.4. MATERIALE DI MEDICAZIONE PER LA PREVENZIONE E LA CURA DELLE LESIONI DA DECUBITO, DELLE LESIONI VASCOLARI E DELLE FERITE CHIRURGICHE COMPLICATE

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a fornire gratuitamente, secondo protocolli aziendali, su prescrizione di un medico specialista del SSN, da rinnovare periodicamente, il materiale di medicazione destinato ai pazienti con lesioni da decubito, lesioni vascolari e ferite chirurgiche complicate. Il materiale è fornito dalla struttura aziendale competente, secondo quanto in dotazione, ai distretti cui afferrisce il personale sanitario incaricato dell'assistenza. Quanto sopra si applica ai pazienti che usufruiscono dell'assistenza distrettuale ambulatoriale e domiciliare (A.D.I., A.D.I.C.P. e A.I.D.), compresa quella erogata presso le strutture socio-sanitarie e socio-assistenziali pubbliche o convenzionate.

5.5. AUSILI E PRESIDII PER LA PREVENZIONE E LA CURA DELLE LESIONI DA DECUBITO

Per fruire di materiale per la prevenzione e per la cura delle lesioni da decubito occorre seguire le procedure indicate nel progetto "lesioni da decubito" (protocollo operativo) elaborato dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Il protocollo operativo, attraverso una serie di parametri rilevati sulla persona assistita, definisce il rischio potenziale dell'utente alle lesioni da decubito e, attraverso la scala prevista dal progetto di cui trattasi, è individuato l'ausilio più idoneo. L'ausilio non è acquistato, ma noleggiato con un costo a giornata.

- gants jetables.

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à fournir, par l'intermédiaire de sa structure compétente et sur présentation d'une ordonnance d'un spécialiste de sa structure compétente en matière d'oto-rhino-laryngologie, une prothèse phonatoire supplémentaire aux patients trachéostomisés qui en feraient la demande dans les cas de nécessité dûment documentés.

5.3 PANSEMENTS DESTINÉS AUX ENFANTS DE 0 À 14 ANS ATTEINTS DE MALADIES NÉOPLASTIQUES

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à fournir des pansements aux enfants âgés de 0 à 14 ans, et ce, par l'intermédiaire de sa structure compétente et sur présentation d'une ordonnance du médecin de base ou d'un centre public d'oncologie portant l'indication de la maladie.

La quantité de matériel prescrite dans chaque ordonnance ne doit pas dépasser la consommation prévue pour 30 jours.

5.4 MATÉRIEL POUR LE TRAITEMENT DES ESCARRES, DES LÉSIONS VASCULAIRES ET DES COMPLICATIONS DES BLESSURES CHIRURGICALES

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à fournir gratuitement, suivant les protocoles qu'elle établit et sur présentation d'une ordonnance d'un spécialiste du SSN qui doit être renouvelée périodiquement, le matériel pour le traitement des escarres, des lésions vasculaires et des complications des blessures chirurgicales. La structure compétente de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste fournit le matériel en cause, en fonction des stocks, aux districts dont relève le personnel sanitaire qui prend en charge les patients bénéficiant de l'aide ambulatoire ou à domicile (ADI, ADICP ou AID), y compris l'aide fournie dans une structure socio-sanitaire ou d'assistance sociale, publique ou conventionnée.

5.5 MATÉRIEL ET DISPOSITIFS POUR LA PRÉVENTION ET LE TRAITEMENT DES ESCARRES

Pour pouvoir bénéficier du matériel pour la prévention et le traitement des escarres, les patients doivent suivre les procédures indiquées dans le projet *Lesioni da decubito* (protocole opérationnel) élaboré par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Ledit protocole opérationnel définit, sur la base d'une série de paramètres appliqués au patient, le risque d'escarres que celui-ci court. Ensuite, en fonction de l'échelle de risque, il est procédé au choix du dispositif le plus adéquat. Ledit dispositif n'est pas acheté, mais loué selon un tarif journalier.

5.6. FORNITURA BATTERIE PER IMPIANTI COCLEARI

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a fornire ai soggetti a cui è stato installato un impianto acustico cocleare, le batterie compatibili con l'apparecchio in dotazione, nel numero massimo di 185/anno per ciascun soggetto e per ogni protesi installata, su presentazione di prescrizione rilasciata dal medico di medicina generale o dal pediatra di libera scelta.

5.7. FORNITURA DI PRODOTTI DIETETICI, INTEGRATORI E ADDENSANTI

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a fornire, su prescrizione delle strutture aziendali competenti, o da esse validate per le prosecuzioni, i supporti nutrizionali orali, le bevande gelificate e gli addensanti per bevande.

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a fornire, su prescrizione delle strutture aziendali competenti, i dispositivi, i materiali e i prodotti necessari per l'effettuazione a domicilio di:

- nutrizione enterale totale o integrativa;
- nutrizione parenterale totale o integrativa;
- dialisi peritoneale.

5.8 FORNITURA DI MEDICINALI E DISPOSITIVI

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a fornire, tramite la struttura aziendale competente, medicinali di fascia C ai pazienti in A.D.I., A.D.C.P. o A.I.D. La fornitura, di cui si fa carico il personale sanitario incaricato dell'assistenza, è ammessa esclusivamente per le terapie impostate dal medico (anche per medicinali SOP e OTC), ed è limitata ai medicinali inclusi nel Prontuario Terapeutico Regionale. Quanto sopra si applica ai pazienti che usufruiscono dell'assistenza domiciliare (A.D.I., A.D.I.C.P., A.I.D.), compresa quella erogata presso le strutture socio-sanitarie e socio-assistenziali pubbliche o convenzionate.

L'Azienda è altresì autorizzata a fornire, a pazienti colpiti da condizioni croniche e invalidanti di eccezionale gravità, dispositivi medici non altrimenti erogabili con onere a carico del SSN. La fornitura ha luogo esclusivamente su prescrizione di una struttura specialistica pubblica, da rinnovare periodicamente, ed è autorizzata dal Direttore di distretto.

Tale previsione è finalizzata ad alleviare situazioni di particolare disagio e sofferenza, non potendo assumere carattere diffuso e sistematico.

5.6 BATTERIES POUR LES IMPLANTS COCHLÉAIRES

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à fournir aux porteurs d'implant cochléaire, sur présentation d'une ordonnance du médecin ou du pédiatre de base, les batteries compatibles avec l'appareil implanté. La quantité prescrite ne doit pas dépasser le plafond de 185 batteries par an, par patient et par implant.

5.7 PRODUITS DIÉTÉTIQUES, COMPLÉMENTS ALIMENTAIRES ET GÉLIFIANTS

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à fournir, sur présentation d'une ordonnance émanant de l'une de ses structures compétentes ou validée par celles-ci en cas de renouvellement d'ordonnance, des suppléments nutritionnels oraux, des boissons en gelée et des gélifiants pour boissons.

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est, par ailleurs, autorisée à fournir, sur présentation d'une ordonnance émanant de l'une de ses structures compétentes, les dispositifs, les matériels et les produits nécessaires à la fourniture à domicile des prestations suivantes :

- nutrition entérale totale ou de complément ;
- nutrition parentérale totale ou de complément ;
- dialyse péritonéale.

5.8 MÉDICAMENTS ET DISPOSITIFS

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à fournir, par l'intermédiaire de sa structure compétente, des médicaments de catégorie C aux patients qui bénéficient des services d'ADI, d'ADCP et d'AID, y compris l'aide fournie dans une structure socio-sanitaire ou d'assistance sociale, publique ou conventionnée. Les médicaments en cause, y compris les médicaments sans ordonnance (*senza obbligo di prescrizione - SOP*) ou en libre accès (*over the counter - OTC*), sont livrés par le personnel sanitaire chargé de l'assistance, uniquement pour les thérapies établies par le médecin et pour les médicaments inscrits sur la Liste régionale des produits thérapeutiques (*Prontuario terapeutico regionale*).

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est, par ailleurs, autorisée à fournir aux patients qui se trouvent dans des conditions chroniques et handicapantes exceptionnellement graves des dispositifs médicaux dont la charge ne revient normalement pas au SSN. La fourniture des dispositifs en cause est subordonnée à la présentation d'une ordonnance émanant d'une structure publique spécialisée et devant être renouvelée périodiquement, et doit être autorisée par le dirigeant de district. La présente disposition, ne pouvant avoir un caractère général et systématique, vise à soulager des situations de malaise et de souffrance particulièrement graves

5.9 SUPPORTI PER PAZIENTI COLPITI DA LINFEDEMA

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è autorizzata a rimborsare, sulla base di prescrizione specialistica, la spesa sostenuta per supporti a bracciale per linfedema in pazienti mastectomizzate, nel numero di un bracciale a persona sino a un massimo di euro 200,00.

6. PRESTAZIONI ASSISTENZIALI

Le prestazioni assistenziali di cui ai punti 6.1 e 6.2 sono erogate a soggetti che hanno un indicatore della situazione economica equivalente (I.S.E.E.), risultante dalla dichiarazione unica sostitutiva (D.S.U.) in corso di validità, inferiore al doppio del minimo vitale, come definito dall'articolo 5 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23.

La soglia di accesso al beneficio è calcolata moltiplicando il doppio dell'importo del minimo vitale, determinato annualmente con deliberazione della Giunta regionale, per la scala di equivalenza del nucleo familiare contenuta nella D.S.U.

6.1. CONTRIBUTO SPESE PER PROTESI DENTARIE E CURE ORTODONTICHE

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta eroga contributi finanziari per protesi dentarie e cure ortodontiche, eseguite negli Stati dell'Unione europea e Svizzera, nelle seguenti misure:

- a) protesi dentarie: euro 50,00 per elemento sostituito.
Qualora la sostituzione interessi solo una emiarcata il rimborso può essere concesso una volta ogni triennio, qualora la sostituzione interessi l'apparato dentario complessivo, una volta ogni quinquennio.
- b) cure ortodontiche: nella misura dell'80% della spesa, sino a un massimo di euro 500,00 annui per tre anni.

Per ottenere i contributi finanziari, i cittadini presentano, a pena di esclusione, istanza all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, su apposito modulo, entro il termine perentorio di 60 giorni dalla data della fattura, allegando copia della D.S.U. in corso di validità e l'originale della fattura o la ricevuta fiscale quietanzata rilasciata, a titolo personale, da medici o da odontoiatri, in relazione alle rispettive competenze.

In caso di necessità di acquisire ulteriore documentazione, il termine è sospeso per una sola volta e per un periodo non superiore a 30 giorni.

Limitatamente al costo delle protesi dentarie, sono altresì accettate le fatture e le ricevute fiscali emesse da società o da studi associati, purché gli originali delle medesime siano certificati da un medico o da un odontoiatra.

Le domande per la copertura delle spese sostenute a fa-

5.9 DISPOSITIFS AU PROFIT DES PATIENTS ATTEINTS DE LYMPHŒDÈME

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à rembourser, sur présentation d'une ordonnance d'un spécialiste, un maximum de 200,00 euros aux patientes mastectomisées qui achètent une brassière pour le traitement du lymphœdème.

6. AIDES

Les aides visées aux points 6.1 et 6.2 sont versées aux usagers dont l'indicateur de situation économique équivalente (ISEE) résultant de l'auto-déclaration unique en cours de validité est inférieur au double du minimum vital défini au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 23 du 23 juillet 2010.

La limite d'accès aux aides en cause équivaut au résultat de la multiplication du double du minimum vital établi chaque année par délibération du Gouvernement régional et les valeurs de l'échelle d'équivalence relative au foyer figurant à l'auto-déclaration unique.

6.1 AIDES RELATIVES AUX PROTHÈSES DENTAIRES ET AUX TRAITEMENTS ORTHODONTIQUES

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste verse des aides pour les prothèses dentaires et les traitements orthodontiques fournis dans les États de l'Union européenne ou en Suisse dont les montants sont établis comme suit :

- a) Prothèses dentaires : 50,00 euros par élément remplacé.
L'aide peut être attribuée une fois tous les trois ans, en cas de remplacement concernant seulement une semi-arcade, et une fois tous les cinq ans, en cas de remplacement concernant l'ensemble des dents.
- b) Traitements orthodontiques : 80 % de la dépense supportée, jusqu'à un maximum de 500,00 euros par an, pour trois ans.

Les aides financières susmentionnées sont octroyées aux patients qui présentent à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, dans le délai de rigueur de soixante jours à compter de la date de la facture afférente à la prestation, une demande établie sur le formulaire prévu à cet effet et assortie de l'auto-déclaration unique en cours de validité, ainsi que de l'original de ladite facture, dûment acquittée, ou du reçu fiscal y afférent, établis au nom de l'intéressé par un médecin ou un chirurgien-dentiste, selon les compétences respectives.

Lorsque des pièces supplémentaires s'avèrent nécessaires, le délai susmentionné est suspendu, une seule fois, pendant 30 jours au plus.

Les factures et les titres fiscaux établis par des sociétés ou des cabinets sont admis uniquement pour ce qui est du coût des prothèses dentaires et à condition que les originaux

vore di minori, sono presentate da persona che eserciti la potestà parentale.

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta svolge ogni controllo ritenuto utile per accertare l'effettuazione delle prestazioni e la regolarità della documentazione di spesa.

6.2. CONTRIBUTO FORNITURA LENTI DA VISTA

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta eroga un contributo finanziario per la fornitura di lenti da vista, pari a euro 35,00 a lente, sulla base di idonea documentazione comprovante la prescrizione medica e la spesa sostenuta.

Qualora la spesa per l'acquisto delle lenti sia di importo inferiore al contributo previsto, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provvede a rimborsare quanto effettivamente sostenuto dall'utente.

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provvede altresì a garantire che i contributi previsti siano concessi una volta all'anno per i soggetti fino a 18 anni oppure una volta ogni cinque anni per i soggetti oltre i 18 anni.

I soggetti aventi diritto al rimborso devono presentare, a pena di esclusione, istanza all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, su apposito modulo, entro il termine perentorio di 60 giorni dalla data della fattura, allegando copia della D.S.U. in corso di validità, la prescrizione medica e l'originale della fattura o la ricevuta fiscale quietanzata.

In caso di necessità di acquisire ulteriore documentazione, il termine è sospeso per una sola volta e per un periodo non superiore a 30 giorni.

soient contresignés par un médecin ou un chirurgien-dentiste.

Les demandes relatives à des mineurs sont déposées par une personne exerçant l'autorité parentale.

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste a la faculté de procéder à tout contrôle jugé utile en vue de vérifier si les prestations ont été réellement fournies et si les pièces justificatives sont régulières.

6.2 AIDES RELATIVES AUX VERRES CORRECTEURS

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste verse une aide pour l'achat de verres correcteurs, sur la base d'une documentation adéquate attestant la prescription et la dépense supportée. L'aide en cause se chiffre à 35,00 euros par verre.

Au cas où les frais pour l'achat des verres seraient inférieurs au montant susmentionné, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste rembourse à ses assistés la dépense effectivement supportée.

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste accorde les aides susmentionnées une fois par an aux assistés de moins de 18 ans et une fois tous les cinq ans aux assistés de plus de 18 ans.

Les ayants-droit doivent présenter à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, dans le délai de rigueur de soixante jours à compter de la date de la facture attestant la dépense supportée, une demande établie sur le formulaire prévu à cet effet et assortie de l'auto-déclaration unique en cours de validité, de l'ordonnance médicale ainsi que de l'original de ladite facture, dûment acquittée, ou du reçu fiscal y afférent.

Lorsque des pièces supplémentaires s'avèrent nécessaires, le délai susmentionné est suspendu, une seule fois, pendant 30 jours au plus.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorato territorio e ambiente - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che le Società SIRO BIONAZ s.r.l. di BIONAZ e ALPI SCAVI s.r.l. di DOUES, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di una centrale idroelettrica in località Crêtes, nel comune di Bionaz.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie os-

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que SIRO BIONAZ s.r.l. de BIONAZ e ALPI SCAVI s.r.l. de DOUES, en qualité de proposants, ont déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'une centrale hydroélectrique en lieu-dit Crêtes, dans la commune de Bionaz.

Aux termes du 5e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service

servazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Dirigente
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca - Valle d'Aosta. Deliberazione del Consiglio di Amministrazione 9 dicembre 2014, n. 17/a.

Approvazione Bilancio di Previsione – anno 2015.

IL CONSIGLIO

Omissis

delibera

di approvare il bilancio di previsione, per l'anno 2015, che viene allegato alla presente deliberazione.

Allegato: Relazione Collegio Revisori dei Conti.

d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le dirigeant,
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération n° 17/a du 9 décembre 2014,

portant approbation du budget prévisionnel 2015.

LE CONSEIL

Omissis

délibère

Le budget prévisionnel 2015 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération.

Pièce jointe : rapport du Conseil des commissaires aux comptes.

BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2014

GESTIONE CENTRI DI COSTO

Tit. I° Cat. I°	UFFICI	217.300,00	Tit. I° c. II°	STABILIMENTO	277.500,00
Art. 13 - 14	Compenso concessionari	4.500,00	3,74%	Quota ufficio	7.958,72
	TOTALE	212.800,00	Art. 27	Spese lavori SIM	1.000,00
				TOTALE	286.458,72
	RIPARTIZIONE COSTI			RIPARTIZIONE COSTI	
6,80%	RISERVE	14.470,40	7,50%	RISERVE	21.484,40
9,17%	ACQUE LIBERE	19.513,76	10,95%	ACQUE LIBERE	31.367,23
3,74%	STABILIMENTO	7.958,72	0,84%	CAMPI GARA	2.406,25
0,57%	CAMPI GARA	1212,96			
	TOTALE	43.155,84		TOTALE	55.257,89
	TOTALE	169.644,16		TOTALE	231.200,83

RICLASSIFICAZIONE

UFFICI AMMINISTRATIVI		
	Costi diretti	169.644,16
Art. 42	Acquisto macchine ufficio	500,00
Art. 40	Acquisto beni patrimoniali	500,00
Art. 41	Ampliamento beni patrim.	500,00
	TOTALE	171.144,16

STABILIMENTO		
	Costi diretti	231.200,83
Art. 43	Acquisto apparecchiature	500,00
	TOTALE	231.700,83

GESTIONE RISERVE TURISTICHE		
	6,80% QUOTA UFFICI	14.470,40
	7,50% QUOTA STABILIMENTO	21.484,40
Art. 30	Costi semine	6000,00
Art. 14	Compenso concessionari	3500,00
	TOTALE	45.454,80
Art. 31	Acquisto materiale ittico	12000,00
Art. 44	Acquisti app. diverse	500,00
	TOTALE	57.954,80

GESTIONE ACQUE LIBERE		
	9,17% QUOTA UFFICIO	19.513,76
	10,95% QUOTA STABILIMENTO	31.367,23
Art. 28	Costi semine	9000,00
Art. 13	Compenso concessionari	1000,00
Art. 26	Affitto Torrente Chalamy	0,00
	TOTALE	60.880,99
Art. 29	Acquisto materiale ittico	500,00
	TOTALE	61.380,99

GESTIONE ATTIVITA' AGONISTICA		
	0,84% QUOTA STABILIMENTO	2.406,25
Art. 32	Spese di organizzazione	2000,00
	0,57% QUOTA UFFICI	1212,96
Art. 33	Acquisto materiale ittico	1000,00
	TOTALE	6.619,21

Fondo riserva art. 34	2655,00
Progetto Unità Ricerca	16445,00
PARTITE DI GIRO	400.582,00
<u>TOTALE</u>	<u>948.482,00</u>

ART.	DESCRIZIONE	ACCERTAMENTI 13	PREVISIONI 2014	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2015
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		32.500,00	-	0
	TITOLO I° - Entrate effettive - CAPO I° - Entrate ordinarie CAT. I° - Tesseramenti e permessi -				
1	quote associative ordinarie ed aggregati e quote associative su permessi riserve	169.520,32	177.500,00	-	177.500,00
2	Quote associative temporanee	29.964,00	35.000,00	-	35.000,00
3	Permessi riserve turistiche	141.565,00	151.000,00	7.000,00	158.000,00
	TOTALE CAT. I°	341.049,32	396.000,00	-	370.500,00
4	CAT. II° - Proventi dei beni del Consorzio Interessi attivi	144,72	500,00	-	500,00
	TOTALE CAT. II°	144,72	500,00	-	500,00
5_0	CAT. III° - Proventi speciali - Proventi e recuperi diversi	7.859,26	4.000,00	-	4.000,00
5_1	Lavori in alveo - quota spettante al Consorzio	10.540,00	9.000,00	-	9.000,00
6_0	Proventi attività agonistica e sportiva	7.403,30	9.000,00	-	9.000,00
6_1	Provento Amministrazione Regionale per conduzione Stabilimento Ittico di Morgex	25.000,00	25.000,00	-	-
	TOTALE CAT. III°	50.802,56	47.000,00	-	22.000,00
	CAT. IV° - Trasferimenti -				
7_0	Provento Amm.ne Regionale per tasse licenze di pesca	32.014,40	34.500,00	-	34.500,00
7_1	Contributo per obblighi ittici C.V.A.	51.677,91	52.500,00	-	52.500,00

ART.	DESCRIZIONE	ACCERTAMENTI 13	PREVISIONI 2014	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2015
7_2	Contributo per obblighi ittici Sied ex Accialerie Ferrero	3.167,15	3.200,00	-	3.200,00
7_3	Contributi per obblighi ittici BKW ex Plassier ex Loro Piana	788,98	800,00	-	800,00
7_4	Contributi per obblighi ittici Gruppi Pescatori Piemonte	30.000,00	30.500,00	-	30.500,00
7_5	Contributi per obblighi ittici Soc. SEMPL. Saint Marcel	1.629,00	1.640,00	-	1.640,00
7_6	Contributi per obblighi ittici Lago Gover	190,00	190,00	-	190,00
7_7	Contributi per obblighi ittici Ditta Menegolla	327,46	320,00	10,00	330,00
7_8	Contributi per obblighi ittici BKW ex Soc. Plassier - ex Selli	1.467,70	1.480,00	-	1.480,00
7_9	Contributo Riverain Grivel - Val Ferret	11.597,60	11.800,00	-	11.800,00
7_10	Contributo Riverain Grivel - Dora Baltea St. Marcel	-	-	-	-
7_11	Contributo obblighi ittici BKW Chabodey I e II	783,91	800,00	-	800,00
7_12	Contributo lago Lod - Chamois	509,06	515,00	-	515,00
	TOTALE CAT. IV°	134.153,17	138.245,00	10,00	138.255,00
	RIASSUNTO DEL CAPO I° ENTRATE ORDINARIE				
	CAT. I° - Tesseramenti e permessi	341.049,32	396.000,00	-	370.500,00
	CAT. II° - Proventi beni Consorzio	144,72	500,00	-	500,00
	CAT. III° - Proventi speciali	50.802,56	47.000,00	-	22.000,00
	CAT. IV° - Trasferimenti	134.153,17	138.245,00	10,00	138.255,00
	TOTALE CAPO I°	526.149,77	581.745,00	-	531.255,00

ART.	DESCRIZIONE	ACCERTAMENTI 13	PREVISIONI 2014	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2015
	CAPO II° - Entrate straordinarie - CAT. I° - Proventi speciali -				
	- Proventi Straordinari		200,00	-	200,00
8	Risarcimento danni	-		-	
9	Contributo straordinario Amm.ne Reg.le	-		-	
10	Finanziamento per investimenti - Contributi per Studi e Progetti	-		-	
10_1	Contributo straord, progetto Unità di Ricerca		27.345,00		16.445,00
	TOTALE CAT. I°	-	27.545,00	-	16.645,00
	RIASSUNTO DEL CAPO II°				
	ENTRATE STRAORDINARIE CAT. I° - Proventi speciali	-	27.545,00	-	16.645,00
	TOTALE CAPO II°	-	27.545,00	10.900,00	16.645,00
	RIASSUNTO DEL TITOLO I° ENTRATE EFFETTIVE				
	CAPO I° - Entrate ordinarie	526.149,77	581.745,00	50.490,00	531.255,00
	CAPO II° - Entrate straordinarie	-	27.545,00	10.900,00	16.645,00
	TOTALE TITOLO I°	526.149,77	609.290,00	61.390,00	547.900,00
	TITOLO III° Parte I° - Partite di giro -				
11	Anticipazioni per servizio economato	2.582,00	2.582,00	-	2.582,00
12	Riscossioni per partite di giro diverse	-	1.000,00	-	1.000,00
13	Ritenute erariali su redditi tassabili in via rivalsa (IRPEF) e ritenute sindacali	38.186,90	45.000,00	-	45.000,00

ART.	DESCRIZIONE	ACCERTAMENTI 13	PREVISIONI 2014	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2015
14	Riscossioni per contributi INPS - SCAU - ENPDEDP	88.048,55	98.000,00	-	98.000,00
	TOTALE PARTE I°	128.817,45	146.582,00	-	146.582,00
15	Parte II° - Gestioni speciali Entrata per controvalore materiale ittico seminato proveniente dalla Stabilimento Ittico	159.658,30	254.000,00	-	254.000,00
	TOTALE PARTE II°	159.658,30	254.000,00	-	254.000,00
	RIASSUNTO DEL TITOLO III°				
	PARTE I° - Parte di giro	128.817,45	146.582,00	-	146.582,00
	PARTE II° - Gestioni speciali	159.658,30	254.000,00	-	254.000,00
	TOTALE TITOLO III°	288.475,75	400.582,00	-	400.582,00
	RIASSUNTO GENERALE DELLA PARTE PRIMA ENTRATE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE				
	TITOLO I° - Entrate effettive -	526.149,77	609.290,00	-	547.900,00
	TITOLO III° - Partite di giro - Gestioni speciali	288.475,75	400.582,00	-	400.582,00
	TOTALE GENERALE PARTE PRIMA ENTRATE	814.625,52	1.009.872,00	61.390,00	948.482,00

PARTE SECONDA - SPESE					
ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2013	PREVISIONI 2014	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2015
	TITOLO I° - Spese effettive - CAPO I° - Spese ordinarie - CAT. I° - Servizi degli organi del Consorzio Indennità e rimborso spese Amministratori e Revisori dei Conti	20.505,86	25.000,00	-	23.000,00
2	Stipendi indennità e rimborso spese personale segreteria	125.537,63	129.000,00	-	125.000,00
3	Accantonamento su fondo di quiescenza	4.500,00	4.500,00	-	4.500,00
4	Spese per riscaldamento luce telefono e pulizia locali ufficio	11.341,95	13.000,00	-	13.000,00
5	Spese di cancelleria postali e stampati	11.004,28	17.000,00	-	17.000,00
6	Spese pubblicazione periodico "Il Pescatore" e pubblicazioni divulgative	-	-	-	-
7	Spese casuali ed impreviste	1.888,36	3.000,00	-	3.000,00
8	Interessi per rimborso mutuo	-	-	-	-
9	Spese legali e di consulenza fiscale	5.498,04	7.000,00	-	7.000,00
10	Rimborso quote non dovute	31,00	500,00	-	500,00
11	Spese per abbonamento a periodici e quotidiani	222,60	300,00	-	300,00
12	Quote spettanti alle Sezioni su tesseramento ordinario	6.498,08	7.500,00	-	7.500,00
13	Spesa per compenso ai concessionari per rilascio permessi acque libere	483,00	500,00	500,00	1.000,00
14	Spesa per compenso ai concessionari per rilascio permessi riserve	1.973,00	3.000,00	500,00	3.500,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2013	PREVISIONI 2014	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2015
15	Spese per amministrazione e manutenzione beni patrimoniali	1.442,21	3.000,00	-	3.000,00
16	Spese per tributi imposte tasse e assicurazioni ufficio	7.265,06	10.000,00	1.000,00	9.000,00
	TOTALE CAT. I°	198.191,07	223.300,00	6.000,00	217.300,00
	CAT. II° - Stabilimento Ittico -				
17	Spese per tributi imposte tasse, assicurazioni Stabilimento	6.269,26	8.000,00	1.000,00	7.000,00
18	Spese per il personale addetto	150.463,67	157.000,00	1.000,00	156.000,00
19	Accantonamento al fondo di quiescenza	3.500,00	3.500,00	-	3.500,00
20	Spesa per consulenza sanitaria ed assistenza tecnica	11.415,12	11.000,00	1.000,00	12.000,00
20_1	Spese derivanti da procedure di conversione	-	-	-	-
21	Spese per acquisto materiale rapido consumo	1.212,85	3.000,00	-	3.000,00
22	Spese per acquisto mangime	44.546,24	45.500,00	-	45.500,00
23	Spese per acquisto disinfettanti e medicinali	3.007,50	3.500,00	-	3.500,00
24	Spese per riscaldamento luce e telefono	42.376,95	35.000,00	1.000,00	36.000,00
25	Spese per manutenzione impianti e attrezzature	5.820,97	12.500,00	1.500,00	11.000,00
	TOTALE CAT. II°	268.612,56	279.000,00	1.500,00	277.500,00
	CAT. III° - Ripopolamento ittico acque libere				
26	Canoni di locazione torrenti e laghi	-	-	-	-
27	Spese per attività di ripopolamento	245,74	1.000,00	-	1.000,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2013	PREVISIONI 2014	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2015
28	Spese per attività di ripopolamento acque libere	7.553,03	10.000,00	- 1.000,00	9.000,00
29	Spesa reale per acquisto materiale ittico acque libere	6.457,42	7.000,00	- 6.500,00	500,00
	TOTALE CAT. III°	14.256,19	18.000,00	- 7.500,00	10.500,00
	CAT. IV° - Ripopolamento ittico riserve turistiche				
30	Spese per attività di ripopolamento riserve turistiche	4.944,91	7.000,00	- 1.000,00	6.000,00
31	Spesa reale per acquisto materiale ittico riserve	13.000,00	12.000,00	-	12.000,00
	TOTALE CAT. IV°	17.944,91	19.000,00	- 1.000,00	18.000,00
	CAT. V° - Attività agonistica e sportiva -				
32	Spese di organizzazione per attività agonistica	1.662,13	3.000,00	- 1.000,00	2.000,00
33	Spesa reale per acquisto materiale ittico attività agonistica	-	1.500,00	- 500,00	1.000,00
	TOTALE CAT. V°	1.662,13	4.500,00	- 1.500,00	3.000,00
34	Fondo di riserva	-	1.145,00	1.510,00	2.655,00
	TOTALE CAT. VI°	-	1.145,00	1.510,00	2.655,00
	RIASSUNTO DEL CAPO I°				
	CAT I° - Servizi degli organi del Consorzio	198.191,07	223.300,00	- 6.000,00	217.300,00
	CAT. II° - Stabilimento Ittico	268.612,56	279.000,00	- 1.500,00	277.500,00
	CAT. III° - Ripopolamento ittico acque libere	14.256,19	18.000,00	- 7.500,00	10.500,00
	CAT. IV° - Ripopolamento ittico riserve turistiche	17.944,91	19.000,00	- 1.000,00	18.000,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2013	PREVISIONI 2014	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2015
	CAT. V° - Attività agonistica e sportiva	1.662,13	4.500,00	-	3.000,00
	CAT. VI° - Fondo di riserva	-	1.145,00	-	2.655,00
	TOTALE CAPO I°	500.666,86	544.945,00	15.990,00	528.955,00
	CAPO II° - SPESE STRAORDINARIE -				
	CAT. I° - Ripopolamento Ittico	-	18.000,00	-	-
	Spesa per acquisto materiale ittico acque libere			18.000,00	
35	Spesa straordinaria attività di ripop. Acque libere	780,04	2.000,00	-	2.000,00
35_1					
36	Spesa per acquisto materiale ittico riserve	5.051,47	8.000,00	-	8.000,00
36_2	Spesa straordinaria attività di ripop. Riserve	745,70	1.000,00	-	1.000,00
	TOTALE CAT. I°	6.577,21	29.000,00	29.000,00	-
	CAPO II° - Servizi degli organi del Consorzio				
	-Servizi generali	7.000,00	-	-	-
37	Accantonamento straord. Fondo quiescenza				
38	Quota capitale per rimborso mutuo	-	-	-	-
39	Fondo per pubblicazioni divulg. E attività ricerca	2.500,00	-	-	-
39_1	Lavori straordinari SIM	-	-	-	-
	-Studi e Progetti		12.145,00		12.145,00
39_2	Spese personale per progetto Unità Ricerca		7.500,00		
39_3	Spese attrezzature per progetto Unità Ricerca		-		
39_4	Spese contratti e collab. progetto Unità Ricerca		7.700,00		4.300,00
	TOTALE CAT. II°	9.500,00	27.345,00	10.900,00	16.445,00
	RIASSUNTO DEL CAPO II°				
	CAT. I° - Ripopolamento Ittico	6.577,21	29.000,00	-	-
	CAT. II° - Servizi degli organi del Consorzio	9.500,00	27.345,00	-	16.445,00
	TOTALE CAPO II°	16.077,21	56.345,00	39.900,00	16.445,00
	RIASSUNTO DEL TITOLO I°				
	SPESE EFFETTIVE				
	CAPO I° - SPESE ORDINARIE	500.666,86	544.945,00	-	528.955,00
	CAPO II° - SPESE STRAORDINARIE	16.077,21	56.345,00	-	16.445,00
	TOTALE TITOLO I°	516.744,07	601.290,00	55.890,00	545.400,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2012	PREVISIONI 2013	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2014
	CAT. I° - Acquisto beni -				
40	Spesa per acquisto beni patrimoniali	-	500,00	-	500,00
41	Spesa per ampliamento beni patrimoniali	-	500,00	-	500,00
	TOTALE CAT. I°	-	1.000,00	-	1.000,00
	CAT. II° - Beni mobili macchine e attrezzature -				
42	Spesa per acquisto mobili macchine e arredi d'ufficio	12.254,18	3.500,00	- 3.000,00	500,00
43	Spesa per acquisto apparecchiature per lo Stabillimento ittico	2.369,15	500,00	-	500,00
44	Spese per apparecchiature diverse	-	500,00	-	500,00
44_1	Spese mant.Aut. impianti e attrezzature Sim	1.611,70	1.500,00	-	-
44_2	Spese manut. Macchine e impianti ufficio	-	1.000,00	- 1.000,00	-
	TOTALE CAT. II°	16.235,03	7.000,00	- 5.500,00	1.500,00
	CAT. III° - Estinzione debiti -				
	RIASSUNTO DEL TITOLO II° SPESE IN CONTO CAPITALE				
	CAT. I° - Acquisto beni		1.000,00	-	1.000,00
	CAT. II° - Beni mobili macchine e attrezzature	16.235,03	7.000,00	- 5.500,00	1.500,00
	CAT. III° - Estinzione di debiti		-	-	-
	TOTALE TITOLO II°	16.235,03	8.000,00	- 5.500,00	2.500,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2013	PREVISIONI 2014	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2015
	TITOLO III°				
	Parte I° - Partite di giro				
45	Pagamento per anticipazioni servizi economato	2.582,00	2.582,00	-	2.582,00
46	Pagamento per partite di giro diverse	-	1.000,00	-	1.000,00
47	Pagamento per ritenute erariali su redditi tassabili in via di rivalsa (IRPEF) e quote sindacali	38.166,90	45.000,00	-	45.000,00
48	Pagamento per contributi INPS - SCAU - ENPDEDP	88.048,55	98.000,00	-	98.000,00
	TOTALE PARTE I°	128.817,45	146.582,00	-	146.582,00
	Parte II° - Gestioni speciali				
49	Spesa per controvalore materiale ittico proveniente dallo Stabillimento per ripop. Acque libere	65.707,90	135.000,00	-	125.000,00
50	Spesa per controvalore materiale ittico proveniente dallo Stabillimento per ripop. Riserve turistiche	88.580,96	110.000,00	10.000,00	120.000,00
51	Spesa per controvalore materiale ittico proveniente dallo Stabillimento per attività agonistica	5.369,44	9.000,00	-	9.000,00
	TOTALE PARTE II°	159.658,30	254.000,00	-	254.000,00

ART.	DESCRIZIONE	IMPEGNI 2013	PREVISIONI 2014	VARIAZIONI + O -	PREVISIONI 2015
	RIASSUNTO DEL TITOLO III°				
	PARTE I° - Partite di giro	128.817,45	146.582,00	-	146.582,00
	PARTE II° - Gestioni speciali	159.658,30	254.000,00	-	254.000,00
	TOTALE TITOLO III°	288.475,75	400.582,00	-	400.582,00
	RIASSUNTO GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA -				
	DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE				
	TITOLO I° - Spese effettive	516.744,07	601.290,00	-	545.400,00
	TITOLO II° - Movimenti di capitale	16.235,03	8.000,00	-	2.500,00
		288.475,75	400.582,00	-	400.582,00
	TOTALE GENERALE PARTE SECONDA SPESA	821.454,85	1.009.872,00	-	948.482,00

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Consorzio Regionale per la Tutela, l'incremento e l'esercizio
della Pesca

PARERE DELL'ORGANO DI REVISIONE
COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI
Riscontro della regolarità amministrativa e contabile

Sulla proposta di

BILANCIO DI PREVISIONE
L'ESERCIZIO 2015

De Martino dr. Gennaro Presidente
Negretto dr. Alessandro Membro
Grange dr. Lorenzo Membro

P R E M E S S A

Il presente Parere del Collegio, alla proposta di Bilancio di Previsione per l'esercizio 2015, è stato formulato sulla base della normativa ad oggi vigente ed in particolare dalle disposizioni introdotte dalle seguenti norme:

- Legge Regionale 11/08/1976, n.34 e successive modificazioni di cui alla L.R. 2 settembre 1996 n. 30 (Nuovi provvedimenti in materia di pesca e nel funzionamento del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta);
- Regolamento Regionale 3/2/1999 n-1 e successive modificazioni(Ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali della Valle d'Aosta);
- Statuto del Consorzio Regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta,art.17 dello Statuto.
- Regolamento interno sulla contabilità del Consorzio Regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca (Delibera del Consiglio di amministrazione n. 24/a del 06/12/2013).

Il Collegio, previsto dall'art. 7 della L.R. 34/76, a norma dell'art. 16 della stessa L.R. effettua il riscontro della regolarità amministrativa e contabile della prossima gestione, sulla base della bozza del Bilancio Preventivo relativo all'esercizio 2015.

Il riscontro effettuato tende ad esprimere un motivato giudizio ,ai sensi dell'art.17 dello Statuto del Consorzio, di congruità, di coerenza e di attendibilità contabile delle previsioni di bilancio e dei programmi e dei progetti previsti dall'art.3 della citata L.R. tenendo conto delle variazioni rispetto all'esercizio precedente.

Il parere deve attestare :

- L'osservanza alle norme vigenti;
- L'osservanza dei principi del bilancio e delle modalità rappresentative ;
- La completezza degli allegati;
- La coerenza delle previsioni con gli atti fondamentali di programmazione;
- La coerenza delle previsioni con la programmazione del Consorzio;
- Rispetto del pareggio finanziario e degli equilibri complessivi;
- L'attendibilità delle previsioni di entrata e di congruità delle previsioni di spesa.

VERIFICHE PRELIMINARI

Il Collegio dei Revisori,

- Dichiara di aver ricevuto in data 20 novembre 2014 lo schema di bilancio di previsione predisposto dal Consorzio e i relativi allegati :
 - Bilancio Previsionale 2015;
 - Relazione Previsionale programmatica predisposta dal Comitato esecutivo;
 - Rendiconto dell'esercizio 2013;
 - Deliberazioni e proposte di deliberazioni con le quali sono state determinate, per l'esercizio 2015, le entrate previste dall'art. 6 L.R. n.34/76.
 - Elenco delle spese, per incarichi di collaborazione, per formazione, per manutenzioni ordinarie autovetture.
 - La Relazione predisposta dal funzionario addetto al Servizio per la proposta di Bilancio Preventivo.

- Inoltre dichiara di aver preso visione dei seguenti documenti allegati alla richiesta di parere messi a disposizione:
 1. Quadro analitico delle entrate;
 2. Quadro generale degli impegni;
 3. Prospetto analitico delle spese di personale;
 4. Dettaglio dei trasferimenti Erariali e Regionali ;
 5. Descrizione dei Programmi/Progetto;
 6. Quadro riepilogativo delle spese di investimento per l'esercizio 2015;
 7. Conto del bilancio Gestione delle Entrate e delle Spese –Residui Attivi e Passivi.
 - Viste le disposizioni di Legge che regolano la materia del Consorzio;
 - Visto lo statuto del Consorzio per la parte che riguarda le funzioni del Revisore;
 - Visto il Regolamento di contabilità;

Il Collegio ,inoltre, ha effettuato le seguenti verifiche al fine di esprimere un motivato giudizio di coerenza,attendibilità e congruità contabile delle previsioni di bilancio, dei programmi e dei progetti presentati.

VERIFICA DEGLI EQUILIBRI

Gestione dell'esercizio 2013

Il Consiglio di Amministrazione con la delibera n. 6/a del 23/05/2014 ha dato atto di aver effettuato un controllo per la verifica dello stato di attuazione dei programmi e di rispetto degli equilibri di bilancio.

Dall'esito di tale verifica e della gestione finanziaria successiva risulta che sono salvaguardati gli equilibri di bilancio, non risultano debiti fuori bilancio.

La gestione dell'anno 2013 è stata improntata al rispetto del contenimento della spesa del personale.

L'Avanzo di Amministrazione dell'esercizio 2013 pari ad € 37.412,60 è stato applicato come indicato per :

- € 32.500,00 con la I° variazione di bilancio;
- € 4.912,60 con la II° variazione di bilancio

Le variazioni al bilancio di previsione 2014 sono servite a coprire una serie di spese per un totale di € 37.412,60.

Nel corso dell'esercizio il Fondo di riserva, istituito con l'approvazione del Bilancio preventivo 2014, è stato interessato da uno storno per € 1.500 e con la seconda variazione è stata operata una variazione in aumento delle "Spese per manutenzione impianti ed attrezzature Stabilimento" con un ulteriore storno dal Fondo di Riserva per € 700,00.

Lo stesso Fondo di riserva al 31/12/2014 risulterà di € 445,00.

Le variazioni intervenute sono state esaminate ed approvate verbalmente dal Collegio dei Revisori in occasione delle sedute dedicate , con la verifica del pareggio di bilancio.

Il Collegio rileva, pertanto, che la gestione finanziaria complessiva del Consorzio, nel corso del 2013 risulta in equilibrio.

BILANCIO DI PREVISIONE 2015

Il Consorzio ha in atto nella propria organizzazione un centro di responsabilità:

“Servizio per il Funzionamento del Consorzio”.

Al Servizio sono attribuite le competenze di cui al punto 2.1 dello Statuto.

Allo stesso Servizio è preposto un funzionario responsabile dello svolgimento delle competenze dello stesso.

L'attività amministrativa viene svolta in programmi e progetti secondo la pianificazione stabilita dagli Organi di Governo.

I Centri di costo i seguenti:

1. Programma - Amministrazione Generale, Finanza –Uffici Amministrativi.
2. Programma - Piscicoltura.

Le spese per gli investimenti

La struttura contabile per Centri di Costo

Il Bilancio Preventivo 2015 risulta redatto secondo le regole statuite per gli enti pubblici non economici e dall'art. 3 della Legge Regionale n.40 del 1997 ed in particolare:

- Risulta rispettato il termine di approvazione del 31/12/2014 per il bilancio preventivo;
- Il bilancio esposto in termini finanziari si riferisce al 2015 ;
- Risultano rispettati i seguenti principi:
 - UNITA' il totale delle Entrate finanzia indistintamente il totale di tutte le spese, salvo le eccezioni di legge;
 - ANNUALITA' le entrate e le spese sono riferite all'anno 2015;
 - UNIVERSALITA' tutte le entrate e le spese sono iscritte in bilancio, senza gestioni di entrate e di spese fuori bilancio;
 - INTEGRITA' Le voci di bilancio sono iscritte senza compensazioni, nella loro interezza senza decurtazioni;
 - VERIDICITA' ed ATTENDIBILITA' Le previsioni sono fondate sull'analisi della dinamica storica delle entrate e delle spese e su idonei parametri di riferimento, tenendo conto delle effettive somme accertate o da cespiti di entrate stabiliti dalla Legge e per le spese da accertamenti sulla base dell'esercizio precedente, da impegni contrattuali assunti per lo svolgimento dei servizi pubblici.

- PAREGGIO FINANZIARIO viene rispettato il pareggio complessivo di bilancio per i tre esercizi presi in considerazione.
- PUBBLICITA' le previsioni così come esposte in bilancio sono intelligibili ed assicurano ai fruitori la conoscenza dei contenuti di bilancio.

Il bilancio di previsione esaminato pareggia nelle seguenti cifre:

- Consuntivo anno 2013 € 814.625,52
- Previsioni anno 2014 € 977.372,00
- Previsione anno 2015 € 948.482,00

Le entrate correnti e le spese correnti relative agli esercizi 2013/2015 presentano la seguente evoluzione rispetto agli accertamenti ed agli impegni delle previsioni definitive dell'ultimo esercizio chiuso al 31/12/2013.

Si presentano i dati per la dimostrazione della evoluzione delle entrate e delle spese correnti che evidenziano un crescendo della differenza tra le entrate correnti e le spese correnti.

Dati dei bilanci di previsione del Consorzio Pesca

Voci	Prev. 2013*	Prev. 2014	Prev. 2015
Entrate			
Titolo I°	558.615,00		547.900,00
Titolo II°			0
Titolo III°*	430.582,00		400.582,00
Avanzo di am.	45.616,93		
Totale Entrate	1.034.813,93	977.372,00	948.482,00
Spese			
Titolo I°	582.215,00		545.400,00
Titolo II°	22.016,93		2.500,00
Titolo III°*	430.582,00		400.582,00
Totale Spese	1.034.813,93	977.372,00	948.482,00
Differenza E-S	0	0	0
%			

* Previsione definitiva

* I Titoli III° di Entrate e Spese si riferiscono alle partite di giro/Servizi c/terzi

BILANCIO DI PREVISIONE 2015

1. Verifica pareggio finanziario ed equivalenza dei servizi per c/terzi

Il bilancio rispetta, come risulta dal seguente quadro generale riassuntivo delle previsioni di competenza 2015, il principio del pareggio finanziario e dell'equivalenza fra entrate e spese per partite di giro.

Quadro generale riassuntivo			
Entrate		Spese	
Titolo I°	547.900,00	Titolo I°	545.400,00
Titolo II°	0	Titolo II°	2.500,00
Titolo III°	0	Titolo III°	
Titolo IV°	0	Titolo IV°	400.582,00
Titolo V°	0		
Titolo VI°	400.582,00		
TOTALE	948.482,00	TOTALE	948.482,00
Avanzo di amministrazione 2013		Disavanzo di amministrazione 2013	
Totale complessivo entrate	948.482,00	Totale complessivo spese	948.482,00

Dal precedente quadro riassuntivo delle previsioni di competenza risulta quindi

- Che il totale delle entrate uguagli il totale delle spese e quindi il bilancio è complessivamente in pareggio finanziario;
- Che il totale del Titolo VI° delle entrate eguaglia il Titolo IV° della spesa e quindi si ha equivalenza fra entrate e spese per conto terzi.

2. Verifica equilibrio corrente anno 2015

L'equilibrio corrente è assicurato come segue:

Entrate Titolo I°			547.900,00
Entrate Titolo II°			0
Entrate Titolo III°			0
Totale entrate correnti			547.900,00
Spese Correnti Titolo I°			545.400,00
Differenza parte corrente (A)			2.500,00

Avanzo di amministrazione 2014 (Previsione)	32.500,00

Dal precedente prospetto risulta quindi:

- Che le entrate correnti finanziano interamente le spese correnti; si
- Che le entrate correnti finanziano solo in parte il rimborso di quote di capitale di mutui ; si/no - Non esistono spese per rimborso di mutui.
- Che le entrate correnti finanziano la spesa per interessi passivi conseguenti ad investimenti effettuati nei precedenti esercizi che risultano pari al % delle Spese Correnti. Si/no - Non esistono spese per interessi passivi di mutui.

3. Verifica equilibrio finanziario della parte in conto capitale 2014

Gestione C/capitale	2013	2014	2015
Entrate Titolo			
Entrate Titolo			
Disavanzo di gestione	-	-	-
Totale entrate			
Spese in conto capitale			
Differenziale	0	0	0
%			

Le spese in conto capitale sono regolarmente coperte dalle entrate.
(alienazioni, trasferimenti di capitale e riscossione crediti)

Non esistono indebitamenti di sorta al Titolo II°.

4.Verifica del rispetto dei limiti all'indebitamento 2015

Entrate correnti (Titolo I°,II°,III°) Rendiconto 2013	€
---	---

Interessi Passivi su Mutui	Preventivo	€
Incidenza % Interessi Passivi/ Entrate Correnti		

Non esistono indebitamenti di sorta al Titolo II°.

Per l'intervento Erariale e l'intervento Regionale, non sono previste entrate per la gestione dell'Ente per il 2015.

Esiste un indice di trasferimento medio che può essere costruito indicando la quantità di risorse trasferite mediamente per socio pescatore, previsto dall'art.4 della L.R. n.34/76 che per il 2015 è pari a zero.

6.Verifica coerenza delle previsioni

Vista la Relazione predisposta dal funzionario addetto al Servizio per la proposta di Bilancio Preventivo, predisposta dal Comitato Esecutivo, il Collegio dei revisori ritiene che le previsioni annuali siano coerenti con gli strumenti di programmazione di mandato e con gli atti di settore.

La proposta di Bilancio preventivo, predisposta dal Comitato è stata redatta ed è conforme a quanto contenuto nello statuto dell'ente e del regolamento di contabilità dell'ente.

Essa rispetta tutti postulati del bilancio, la valutazione delle risorse, la redazione dei programmi e la relativa spesa, l'elencazione dei progetti, l'assicurazione della conoscenza dei contenuti significativi del bilancio annuale agli utilizzatori del bilancio dell'ente.

Analisi delle principali poste delle Entrate Correnti

Entrate

La previsione delle entrate si fonda sugli accertamenti pregressi e sulla base delle entrate alla data del 10/11/2014, della previsione del 2014 e degli accertamenti effettuati nel 2013.

In particolare si evidenziano le principali voci:

Entrate	Accertamenti 2013	Previsione 2014	Previsione 2015
Quote Assoc.	199.484	212.500	212.500
Permessi	141.565	151.000	158.000
Prov A.R. Stab.It	25.000	25.000	0
ProvTasse Pesca	32.014	34.500	34.500
Cont C.V.A.	51.677	52.500	52.500
Cont G.P. Piem.	30.000	30.500	30.500

Trasferimenti dello Stato e della Regione

- Provento Amministrazione Regionale per conduzione Stabilimento Ittico € 0 ;
- Provento Amministrazione Regionale per tasse licenza di pesca € 34.500.

Proventi speciali

Tra i proventi speciali sono previste entrate in totale di € 22.000 per attività agonistica, sportiva e quote per lavori in alveo

Sanzioni amministrative

Nessuna entrata

Proventi dei beni dell'Ente

Sono previsti interessi passivi per € 500.

Analisi delle principali poste delle Spese Correnti

Spesa per il Personale

E' stata redatta una tabella previsionale analitica per il 2015 del costo del personale, utile alla individuazione della previsione della spesa corrente.

La spesa del personale è suddivisa tra il Personale di Segreteria ed il Personale dello Stabilimento Ittico.

In relazione al fabbisogno del personale, oltre alla Struttura Amministrativa individuata è stato predisposto una tabella previsionale per il 2015 del costo del personale utile alla individuazione della previsione della spesa corrente.

La previsione dell'esercizio 2015 si attesta in un contenimento della spesa rispetto agli impegni del 2013 ed alle previsioni definitive del 2014.

Spese personale di Segreteria

Impegni 2013	Previsione 2014	Previsione 2015	Variazione +-
125.537,63	129.000,00	125.000,00	- 4000,00

Spese Personale addetto Stabilimento Ittico.

Impegni 2013	Previsione 2014	Previsione 2015	Variazione +-
150.463,67	157.000,00	156.000,00	- 1000,00

I dati sopra esposti non includono il rateo di accantonamento al fondo di quiescenza.

Altre spese principali

Si segnalano di seguito alcune previsione di spese caratteristiche

Spese	Previsione 2014	Previsione 2015	Variazione +-
Indenn Amm e altri	25.000	23.000	-2.000
Spese loc Uffici	13.000	13.000	0
Spese post. canc	17.000	17.000	0
Spesa cons sanit	11.000	12.000	+1.000
Spesa acquisto. Mangime	45.500	45.000	0
Spese risc/ En. Elettrica	35.000	36.000	+1.000
Spese Manut Imp	12.500	11.000	-1.500

Spese per incarichi

Non sono previste spese per incarichi esterni inserite nella previsione del 2015.

Interessi Passivi

Le spese previste per gli interessi passivi dovuti dall'Ente nel corso del 2015 sono state valutate limitatamente agli interessi sui mutui stipulati e stipulandi si/no. Non sono previsti interessi passivi da pagare.

Spese straordinarie

Tra le spese straordinarie si annoverano alcune di cui si evidenziano gli estremi:

Spese	Previsione 2014	Previsione 2015	Variazione +/-
Spesa per acquis. materiale ittico a.l.	18.000	0	-18.000
Spese per Studi e progetti	27.345	16.445	-10.900

Fondo svalutazione crediti

Non risulta acceso nessun Fondo Svalutazione Crediti anche se, lo stesso fondo, può essere utili in occasione della verifica della permanenza dei Residui attivi la cui riscossione risulta alquanto improbabile.

Fondo di riserva

Il Comitato esecutivo ha previsto la costituzione del fondo di riserva. Il fondo ammonta a € 2.655,00

Analisi delle principali poste delle Entrate in Conto Capitale

Le entrate in conto capitale riguardanoContributi Rava per Investimenti per

Tra le entrate in conto capitale vi sono quelle derivanti da accensioni di prestiti si/no.....per €.

Analisi delle principali poste delle Spese in Conto Capitale

La spesa totale per l'esercizio 2015 è prevista per € 2.500 e riguardano l'acquisto di beni mobili, macchine e attrezzature.

Analisi delle Entrate e delle Spese per partite di giro

Tra le entrate delle partite di giro che si bilanciano con le spese, spiccano le ritenute previdenziali, assistenziali ed erariali al personale e le entrate e le spese per " controvalore materiale ittico per riproduzione.

Considerazioni finali

Il Collegio dei revisori dà atto che:

l'Ente non si è dotato di appositi strumenti atti a garantire la corretta effettuazione:
del controllo di regolarità amministrativa e contabile, in particolare:
la nomina degli agenti a denaro e/o "econoמו";
la nomina degli altri gestori esistenti di cassa;
la nomina dell'agente a materia per il patrimonio dell'ente;
dell'attivazione di un sistema di controllo interno.

Conclusioni

Sulla base di quanto in precedenza evidenziato,

il Collegio dei Revisori dei Conti

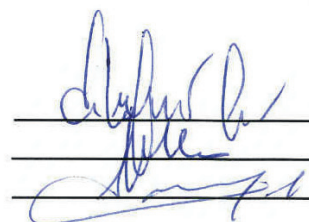
nell'invitare il Consiglio di Amministrazione e il Comitato esecutivo a tener presenti le osservazioni formulate nell'ambito della presente relazione, al fine di assicurare l'attendibilità delle impostazioni adottate e migliorare l'efficienza, la produttività e l'economicità della gestione del Consorzio,

- visto l'art. 16 della Legge Regionale n.34 del 11/08/1976;
- visto l'art. 17 dello Statuto del Consorzio;
- tenuto conto del parere espresso dal Responsabile del Servizio finanziario dell'Ente;

esprime parere favorevole

alla proposta di bilancio di previsione 2015 e dei documenti ad esso allegati, avendo rilevato la congruità, la coerenza e l'attendibilità contabili delle previsioni in esso contenute.

In fede Il Collegio dei Revisori dei conti
De Martino dr. Gennaro
Negretto dr Alessandro
Grange dr. Lorenzo



Aosta , 9 dicembre 2014

In allegato i documenti predisposti dalla Segreteria ed inoltrati al Collegio.